This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

48542
398.93
HD WIDENER
HW SNYU Z

Heine · Die Harzreise · 1893

8542.398.93

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

HEINE'S

Die Harzreise.

VAN DAELL.

D. C. HEATH & CO.

BOSTON. NEW YORK. CHICAGO.

Digitized by Google

Digitized by Google

Thomas W. Bennett.

April 21, 1893.

Digitized by Google

Digitized by Google

Heath's Modern Language Series

Die Harzreise

Von

Heinrich Heine

EDITED BY

ALPHONSE N. VAN DAELL

PROFESSOR OF MODERN LANGUAGES IN THE MASSACHUSETTS INSTITUTE OF TECHNOLOGY, BOSTON

THIRD AND REVISED EDITION

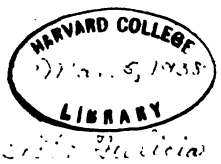
BOSTON, U. S. A.

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

1893

Digitized by Google

48542.398.93



Copyright, 1888,
BY A. N. VAN DAELL.

Printed by CARL H. HEINTZEMANN, Boston, U.S.A.

Digitized by Google

PREFACE.

THE desirability of increasing the number of books in German prose accessible to schools will be considered, I trust, as an ample justification of the liberties taken with Heine's text.

I believe that I have succeeded in not mutilating any thought; an image has occasionally been suppressed, and rarely a paragraph, whenever it was thought necessary.

May many thus learn to appreciate one of the brightest spirits of German literature. Notes have been joined in places where dictionaries and books of information generally in hands of teachers and pupils would become insufficient.

Some of the local information given in the notes I owe to DR. O. SEIDENSTICKER, Professor of the German language in the University of Pennsylvania, formerly a student at Göttingen, to whom I here extend my thanks. Dr. MAX POLL, of Harvard University, has also favored me with some suggestions and kindly assisted in the proof-reading.

ALPHONSE N. VAN DAELL.

Digitized by Google

Digitized by Google

INTRODUCTION.

MATTHEW ARNOLD has in his "*Essays in Criticism*" admirably expressed what Heine has been to the German nation. "Heine is noteworthy, because he is the most important German successor or continuator of Goethe in Goethe's most important line of activity. And which of Goethe's lines of activity is this? His line of activity as *a soldier in the war of liberation of humanity*."

And more especially as a combatant against German Philistinism. This kind of Philistinism is peculiar to the country; it does not consist, as elsewhere, in the absence of ideas, or in antagonism to them, for Germany really teems with ideas, and loves them at the same time; but her love is of a Platonic kind. She plays with ideas for the sake of the ideas themselves, but shrinks from any application of them. Hence the wide gap between the intellectual and literary, and the political and social Germany. In the French, Heine found a nation with whom he was in full sympathy. The French are open to new ideas, and when they imagine, either rightly or wrongly, that they have discovered a truth, they hasten to apply it. Heine, being what he was, must necessarily have loved a people who stand in the front rank in the war against medieval society and its abuses.

The *Reisebilder*, of which the present little volume is a part, was the first bombshell thrown into the camp of the enemy.

Heine's poetry has been read and sung the world over; but comparatively few critics have assigned him the place he has fairly won as a prose writer of his native tongue. His clearness, his precision, his directness are qualities seldom found among his compatriots, and which make his works eminently desirable as text-books.

Digitized by Google

In his ideas Heine represents not the narrower Germany of aristocracy, militarism, and absolutism, but both the great Germany of literature, and the liberal and free Germany which is yet to be, only existing now in the confident hope of many of her children. With all his eminent qualities Heine had grievous faults; his bitter sarcasms, his too frequent sneering, his want of tact, and, if I may speak plainly, his indecencies, cannot but repel one. But even those least disposed to pardon all this ought to take into account, not as an excuse, for evil should not be excused, but as an explanation, his education, his bitter disappointment in life, and finally the fatal illness of which he was a victim for eight long years.

Heinrich Heine was born on December 13th, 1799, at Düsseldorf on the Rhine, of Jewish parents. He was first destined for a merchant, and was placed with a banker in Hamburg. After an unsuccessful attempt to engage in business for himself, he was sent by a wealthy uncle to the University of Göttingen to study law. The young man, however, gave more time to German history and literature than to jurisprudence. A duel was the occasion of his going to Berlin, where he fell in with many literary people. In 1825, after embracing officially the Protestant religion, for no Jews were then allowed to practise law, Heine passed his examination as Doctor of Law at Göttingen. His health was already impaired when he began his literary career. He went to Paris in 1830 and seldom visited Germany. He died February 17th, 1856.

"For nearly eight years Heine lay helpless on a couch, with the use of his limbs gone, wasted almost to the proportions of a child, wasted so that a woman could carry him about; the sight of one eye lost, that of the other greatly dimmed, and requiring that it be exercised, to have the palsied eyelid lifted and held up by the finger; all this, and suffering besides this, at short intervals, paroxysms of nervous agony." (Matthew Arnold.)

Digitized by Google

His mental sufferings were perhaps as great. He was surrounded by people who were intellectually his inferiors, and whose narrow prejudices and haughty scorn prevented him from attaining a social position worthy of his genius; a business enterprise in which he engaged failed, and last, but not least, Heine loved his cousin Amalie, daughter of the wealthy Solomon Heine. This girl, in a fit of youthful impulse, engaged herself to the poet, and then rejected him to marry a rich man. To this sad circumstance we owe many of the beautiful and sorrowful songs that have come to us. It has been said that, later in life, Heine forgot his early love. This may be true; but the bitterness of his disappointment can be distinctly felt throughout his writings.

But neither mental nor physical suffering could dim the brilliancy of Heine's intellect; he thought, and wrote, almost to the last day of his life.

Germany was long without a collected edition of Heine's works; the first was published in America. Many Germans, even to this day, refuse to recognize in him one of the glories of their nation. But, when the last echoes of the contests of our day have died away, Heine's name will undoubtedly receive the unanimous praise which the poet, the prose writer, and the intellectual reformer has so brilliantly won.

A. N. VAN DAELL.

Digitized by Google

Digitized by Google

Die Harzreise.

Schwarze Röcke, seidne Strümpfe,
Weiße höfliche Manschetten,
Sanfte Reden, Embrassieren[1] —
Ach, wenn sie nur Herzen hätten!

Herzen in der Brust, und Liebe,
Warme Liebe in dem Herzen —
Ach, mich tödtet ihr Gesinge
Von erlognen Liebesschmerzen.

Auf die Berge will ich steigen,
Wo die frommen Hütten stehen,
Wo die Brust sich frei erschließet
Und die freien Lüfte wehen.

Auf die Berge will ich steigen,
Wo die dunkeln Tannen ragen,
Bäche rauschen, Vögel singen,
Und die stolzen Wolken jagen.

Lebet wohl, ihr glatten Säle!
Glatte Herren! glatte Frauen!
Auf die Berge will ich steigen,
Lachend auf euch niederschauen.

Digitized by Google

Die Stadt Göttingen, berühmt durch ihre Würste und Universität, gehört dem Könige von Hannover, und enthält 999 Feuerstellen,[1] diverse Kirchen, eine Sternwarte, einen Karcer,[2] eine Bibliothek und einen Rathskeller,[3] wo das Bier sehr gut ist. Der vorbeifließende Bach heißt die „Leine," und dient des Sommers zum Baden; das Wasser ist sehr kalt und an einigen Orten so breit, daß Lüder[4] wirklich einen großen Anlauf nehmen mußte, als er hinüber sprang. Die Stadt selbst ist schön und gefällt Einem am besten, wenn man sie mit dem Rücken ansieht. Sie muß schon sehr lange stehen, denn ich erinnere mich, als ich vor fünf Jahren dort immatriculirt[5] und bald darauf konsiliirt wurde, hatte sie schon dasselbe graue, altkluge Ansehen, und war schon vollständig eingerichtet mit Schnurren,[6] Pudeln,[7] Dissertationen, Thédansants,[8] Wäscherinnen, Compendien,[9] Taubenbraten, Guelfen-Orden,[10] Promotionskutschen,[11] Pfeifenköpfen,[12] Hofräthen, Justizräthen, Relegationsräthen,[13] Profaxen[14] und anderen Faxen. Einige behaupten sogar, die Stadt sei zur Zeit der Völkerwanderung erbaut worden, jeder deutsche Stamm habe damals ein ungebundenes Exemplar[15] seiner Mitglieder darin zurückgelassen, und davon stammten alle die Vandalen, Friesen, Schwaben, Teutonen, Sachsen, Thüringer[16] u. s. w., die noch heutzutage in Göttingen hordenweis und geschieden durch Farben der Mützen und der Pfeifenquäste, über die Weenderstraße[17] einherziehen, auf den blutigen Wahlstätten der Rasenmühle, des Ritschenkruges und Bovdens[18] sich ewig unter einander herumschlagen, in Sitten und Gebräuchen noch immer wie zur Zeit der Völkerwanderung dahinleben, und theils durch ihre Duces,[19] welche Haupthähne heißen, theils durch ihr uraltes Gesetzbuch, welches Komment[20] heißt und in den legibus barbarorum[21] eine Stelle verdient, regiert werden.

Im Allgemeinen werden die Bewohner Göttingens eingetheilt in Studenten, Professoren, Philister[22] und Vieh, welche

Digitized by Google

vier Stände doch Nichts weniger als streng geschieden sind.[1] Der Viehstand ist der bedeutendste. Die Namen aller Studenten und aller ordentlichen und unordentlichen[2] Professoren hier herzuzählen, wäre zu weitläufig; auch sind mir in diesem Augenblicke nicht alle Studentennamen im Gedächtnisse, und unter den Professoren sind manche, die noch gar keinen Namen haben. Die Zahl der Göttinger Philister muß sehr groß sein, wie Sand, oder besser gesagt, wie Koth am Meer; wahrlich, wenn ich sie des Morgens mit ihren schmutzigen Gesichtern und weißen Rechnungen vor den Pforten des akademischen Gerichtes aufgepflanzt sah, so mochte ich kaum begreifen, wie Gott nur so viel Lumpenpack[3] erschaffen konnte.

Ausführlicheres über die Stadt Göttingen läßt sich sehr bequem nachlesen in der Topographie derselben von K. F. H. Marx.[4] Obzwar ich gegen den Verfasser, der mein Arzt war und mir viel Liebes erzeigte, die heiligsten Verpflichtungen hege, so kann ich doch sein Werk nicht unbedingt empfehlen, und ich muß tadeln, daß er jener falschen Meinung, als hätten die Göttingerinnen allzugroße Füße, nicht streng genug widerspricht. Ja, ich habe mich sogar seit Jahr und Tag mit einer ernsten Widerlegung dieser Meinung beschäftigt, ich habe deßhalb vergleichende Anatomie gehört,[5] die seltensten Werke auf der Bibliothek excerpiert,[6] auf der Weenderstraße stundenlang die Füße der vorübergehenden Damen studiert, und in der grundgelehrten Abhandlung, so[7] die Resultate dieser Studien enthalten wird, spreche ich 1) von den Füßen überhaupt, 2) von den Füßen bei den Alten, 3) von den Füßen der Elephanten, 4) von den Füßen der Göttingerinnen, 5) stelle ich alles zusammen, was über diese Füße auf Ullrich's Garten[8] schon gesagt worden, 6) betrachte ich diese Füße in ihrem Zusammenhang, und endlich 7), wenn ich nur so großes Papier auftreiben kann, füge ich noch hinzu einige Kupfertafeln mit dem Faksimile göttingischer Damenfüße. —

Digitized by Google

Es war noch sehr früh, als ich Göttingen verließ, und der gelehrte * * lag gewiß noch im Bette und träumte wie gewöhnlich, er wandle in einem schönen Garten, auf dessen Beeten lauter weiße, mit Citaten beschriebene Papierchen wachsen, die im Sonnenlichte lieblich glänzen, und von denen er hie und da[1] mehrere pflückt, und mühsam in ein neues Beet verpflanzt, während die Nachtigallen mit ihren süßesten Tönen sein altes Herz erfreuen.

Vor dem Weender Thore begegneten mir zwei eingeborne kleine Schulknaben, wovon der eine zum andern sagte: „Mit dem Theodor will ich gar nicht mehr umgehen, er ist ein Lumpenkerl, denn gestern wußte er nicht mal,[2] wie der Genitiv von mensa[3] heißt.“ So unbedeutend diese Worte klingen, so muß ich sie doch wieder erzählen, ja, ich möchte sie als Stadt-Motto gleich auf das Thor schreiben lassen; denn die Jungen piepsen, wie die Alten pfeifen,[4] und jene Worte bezeichnen ganz den engen, trocknen Notizenstolz[5] der hochgelahrten Georgia Augusta.[6]

Auf der Chaussée[7] wehte frische Morgenluft, und die Vögel sangen gar freudig, und auch mir wurde allmählich wieder frisch und freudig zu Muthe. Eine solche Erquickung that noth. Ich war die letzte Zeit nicht aus dem Pandektenstall[8] herausgekommen, römische Kasuisten[9] hatten mir den Geist wie mit einem grauen Spinnweb überzogen, mein Herz war wie eingeklemmt zwischen den eisernen Paragraphen selbstsüchtiger Rechtssysteme, beständig klang es mir noch in den Ohren wie „Tribonian, Justinian, Hermogenian und Dummerjahn,“[10] und ein zärtliches Liebespaar, das unter einem Baume saß, hielt ich gar für eine Korpusjuris-Ausgabe[11] mit verschlungenen Händen. Auf der Landstraße fing es schon an lebendig zu werden. Milchmädchen zogen vorüber; auch Eseltreiber mit ihren grauen Zöglingen. Hinter Weende begegneten mir der Schäfer und Doris. Dieses ist nicht das idyllische Paar, wovon Geßner[12]

Digitized by Google

singt, sondern es sind wohlbestallte Universitätspedelle,[1] die wachsam aufpassen müssen, daß sich keine Studenten in Bovden duellieren, und daß keine neuen Ideen, die noch immer einige Decennien vor Göttingen Quarantaine halten müssen, von einem spekulierenden Privatdocenten eingeschmuggelt werden. Schäfer grüßte mich sehr kollegialisch; denn er ist ebenfalls Schriftsteller,[2] und hat meiner in seinen halbjährigen Schriften oft erwähnt; wie er mich denn auch außerdem oft citiert[3] hat und, wenn er mich nicht zu Hause fand, immer so gütig war, die Citation mit Kreide auf meine Stubenthür zu schreiben. Dann und wann rollte auch ein Einspänner vorüber, wohlbepackt mit Studenten, die für die Ferienzeit oder auch für immer wegreisten. In solch einer Universitätsstadt ist ein beständiges Kommen und Abgehn, alle drei Jahre findet man dort eine neue Studentengeneration. Das ist ein ewiger Menschenstrom, wo eine Semesterwelle[4] die andere fortdrängt, und nur die alten Professoren bleiben stehen in dieser allgemeinen Bewegung, unerschütterlich fest, gleich den Pyramiden Aegyptens — nur daß in diesen Universitätspyramiden keine Weisheit verborgen ist.

Aus den Myrtenlauben bei Rauschenwasser[5] sah ich zwei hoffnungsvolle Jünglinge hervorreiten. Die Jünglinge jagten nach Nörten,[6] und johlten gar geistreich, und sangen gar lieblich das Rossini'sche Lied: „Trink Bier, liebe, liebe Lise!" Diese Töne hörte ich noch lange in der Ferne; doch die holden Sänger selbst verlor ich bald aus dem Gesichte, sintemal[7] sie ihre Pferde, die im Grunde einen deutsch langsamen Charakter zu haben schienen, gar entsetzlich anspornten und vorwärtspeitschten. Nirgends wird die Pferdeschinderei stärker getrieben als in Göttingen, und oft, wenn ich sah, wie solch eine schweißtriefende, lahme Kracke für das bischen Lebensfutter von unsern Rauschenwasserrittern abgequält ward, oder wohl gar einen ganzen Wagen

Digitized by Google

voll Studenten fortziehen mußte, so dachte ich auch: „O du armes Thier, gewiß haben deine Voreltern im Paradiese verbotenen Hafer gefressen!“

Im Wirthshause zu Nörten traf ich die beiden Jünglinge wieder. Der Eine verzehrte einen Heringssalat, und der Andere unterhielt sich mit der gelbledernen Magd,[1] Fusia Kanina genannt. Er sagte ihr einige Anständigkeiten und am Ende wurden sie hand-gemein. Um meinen Ranzen zu erleichtern, nahm ich die eingepackten blauen Hosen, die in geschichtlicher Hinsicht sehr merkwürdig sind, wieder heraus und schenkte sie dem kleinen Kellner, den man Kolibri[2] nennt. Die Bussenia, die alte Wirthin, brachte mir unterdessen ein Butterbrod, und beklagte sich, daß ich sie jetzt so selten besuche, denn sie liebt mich sehr.

Hinter Nörten stand die Sonne hoch und glänzend am Himmel. Sie meinte es recht ehrlich mit mir und erwärmte mein Haupt, daß alle unreife Gedanken darin zur Vollreife kamen. Die liebe Wirthshaussonne[3] in Nordheim ist auch nicht zu verachten; ich kehrte hier ein, und fand das Mittagessen schon fertig. Alle Gerichte waren schmackhaft zubereitet, und wollten mir besser behagen als die abgeschmackten akademischen Gerichte, die salzlosen,[4] ledernen Stockfische mit ihrem alten Kohl, die mir in Göttingen vorgesetzt wurden. Nachdem ich meinen Magen etwas beschwichtigt hatte, bemerkte ich in derselben Wirthsstube einen Herrn mit zwei Damen, die im Begriff waren, abzureisen. Dieser Herr war ganz grün gekleidet, trug sogar eine grüne Brille, die auf seine rothe Kupfernase einen Schein wie Grünspan warf, und sah aus, wie der König Nebukadnezar in seinen spätern Jahren ausgesehen hat, als er, der Sage nach, gleich einem Thiere des Waldes Nichts als Salat aß. Der Grüne wünschte, daß ich ihm ein Hotel in Göttingen empfehlen möchte, und ich rieth ihm, dort von dem ersten besten Studenten das Hotel de Brühbach[5]

Digitized by Google

zu erfragen. Die eine Dame war die Frau Gemahlin, eine gar große, weitläuftige Dame, ein rothes Quadratmeilen-Gesicht mit Grübchen in den Wangen, die wie Spucknäpfe für Liebesgötter aussahen, ein langfleischig herabhängendes Unterkinn, das eine schlechte Fortsetzung des Gesichtes zu sein schien, und ein hochaufgestapelter Busen, der mit steifen Spitzen und vielzackig festonierten Krägen, wie mit Thürmchen und Bastionen, umbaut war und einer Festung glich. Die andere Dame, die Frau Schwester, bildete ganz den Gegensatz der eben beschriebenen. Stammte Jene von Pharao's fetten Kühen, so stammte Diese von den magern. Beide Damen fragten mich zu gleicher Zeit, ob im Hotel de Brühbach auch ordentliche Leute logierten. Ich bejahte es mit gutem Gewissen, und als das holde Kleeblatt abfuhr, grüßte ich nochmals zum Fenster hinaus. Der Sonnenwirth lächelte gar schlau und mochte wohl wissen, daß der Karcer von den Studenten in Göttingen Hotel de Brühbach genannt wird. .

Hinter Nordheim wird es schon gebirgig, und hier und da treten schöne Anhöhen hervor. Auf dem Wege traf ich meistens Krämer, die nach der Braunschweiger Messe[1] zogen, auch ein Schwarm Frauenzimmer, deren jede ein großes, fast häuserhohes, mit weißem Leinen überzogenes Behältnis auf dem Rücken trug. Darin saßen allerlei eingefangene Singvögel, die beständig piepsten und zwitscherten, während ihre Trägerinnen lustig dahinhüpften und schwatzten. Mir kam es gar närrisch vor, wie so ein Vogel den andern zu Markte trägt.

In pechdunkler Nacht kam ich an zu Osterode.[2] Es fehlte mir der Appetit zum Essen, und ich legte mich gleich zu Bette. Ich war müde wie ein Hund und schlief wie ein Gott. Im Traume kam ich wieder nach Göttingen zurück, und zwar nach der dortigen Bibliothek. Ich stand in einer Ecke des juristischen Saals, durchstöberte alte Dissertationen, vertiefte mich im Lesen, und als ich

Digitized by Google

aufhörte, bemerkte ich zu meiner Bewunderung, daß es Nacht war, und herabhängende Krystall-Leuchter den Saal erhellten. Die nahe Kirchenglocke schlug eben Zwölf, die Saalthüre öffnete sich langsam, und herein trat eine stolze, gigantische Frau, ehrfurchtsvoll begleitet von den Mitgliedern und Anhängern der juristischen Facultät. Das Riesenweib, obgleich schon bejahrt, trug dennoch im Antlitz die Züge einer strengen Schönheit, jeder ihrer Blicke verrieth die Titanin, die gewaltige Themis,[1] Schwert und Waage hielt sie nachlässig zusammen in der einen Hand, in der andern hielt sie eine Pergamentrolle, zwei junge Doctores juris[2] trugen die Schleppe ihres grau verblichenen Gewandes, an ihrer rechten Seite sprang windig[3] hin und her der dünne Hofrath Rustikus,[4] der Lykurg Hannovers, und deklamierte aus seinem neuen Gesetzentwurf; an ihrer linken Seite humpelte gar galant und wohlgelaunt ihr Cavaliere servente,[5] der geheime Justizrath Cujacius,[6] und riß beständig juristische Witze, und lachte selbst darüber so herzlich, daß sogar die ernste Göttin sich mehrmals lächelnd zu ihm herabbeugte, mit der großen Pergamentrolle ihm auf die Schulter klopfte, und freundlich flüsterte: „Kleiner, loser Schalk, der die Bäume von oben herab beschneidet!“[7] Jeder von den übrigen Herren trat jetzt ebenfalls näher und hatte Etwas hin zu bemerken und hinzulächeln, etwa ein neu ergrübeltes Systemchen oder Hypotheschen oder ähnliches Mißgebürtchen des eigenen Köpfchens. Durch die geöffnete Saalthür traten auch noch mehrere fremde Herren herein, die sich als die andern großen Männer des illustren Ordens kund gaben, meistens eckige, lauernde Gesellen, die mit breiter Selbstzufriedenheit gleich darauf los definierten und distinguierten[8] und über jedes Titelchen eines Pandektentitels disputierten. Und immer kamen noch neue Gestalten herein, alte Rechtsgelehrte in verschollenen Trachten, mit weißen Allongeperücken[9] und längst vergessenen Gesichtern, und sehr erstaunt, daß man sie, die Hoch-

Digitized by Google

berühmten des verflossenen Jahrhunderts, nicht sonderlich regardierte[1]; und diese stimmten nun ein, auf ihre Weise, in das allgemeine Schwatzen und Schrillen und Schreien, das wie Meeresbrandung immer verwirrter und lauter die hohe Göttin umrauschte, bis Diese die Geduld verlor, und in einem Tone des entsetzlichsten Riesenschmerzes plötzlich aufschrie: „Schweigt! schweigt! ich höre die Stimme des theuren Prometheus,[2] die höhnende Kraft und die stumme Gewalt schmieden den Schuldlosen an den Marterfelsen, und all euer Geschwätz und Gezänke kann nicht seine Wunden kühlen und seine Fesseln zerbrechen!" So rief die Göttin, und Thränenbäche stürzten aus ihren Augen, die ganze Versammlung heulte wie von Todesangst ergriffen, die Decke des Saales krachte, die Bücher taumelten herab von ihren Brettern, vergebens trat der alte Münchhausen[3] aus seinem Rahmen hervor, um Ruhe zu gebieten, es tobte und kreischte immer wilder, — und fort aus diesem drängenden Tollhauslärm rettete ich mich in den historischen Saal, nach jener Gnadenstelle, wo die heiligen Bilder des belvederischen Apoll's[4] und der mediceischen Venus nebeneinander stehen, und ich stürzte zu den Füßen der Schönheitsgöttin, in ihrem Anblick vergaß ich all das wüste Treiben, dem ich entronnen, meine Augen tranken entzückt das Ebenmaß und die ewige Lieblichkeit ihres hochgebenedeiten Leibes, griechische Ruhe zog durch meine Seele, und über mein Haupt, wie himmlischen Segen, goß seine süßesten Lyraklänge Phöbus Apollo.

Erwachend hörte ich noch immer ein freundliches Klingen. Die Heerden zogen auf die Weide, und es läuteten ihre Glöckchen. Die liebe, goldene Sonne schien durch das Fenster und beleuchtete die Schildereien an den Wänden des Zimmers. Es waren Bilder aus dem Befreiungskriege,[5] worauf treu dargestellt stand, wie wir alle Helden waren, dann auch Hinrichtungs-Scenen aus der Revolutionszeit,[6] Ludwig XVI. auf der Guillo-

Digitized by Google

tine, und ähnliche Kopfabschneidereien, die man gar nicht ansehen kann, ohne Gott zu danken, daß man ruhig im Bette liegt und guten Kaffee trinkt und den Kopf noch so recht komfortabel auf den Schultern sitzen hat.

Nachdem ich Kaffee getrunken, mich angezogen, die Inschriften auf den Fensterscheiben gelesen, und Alles im Wirthshause berichtigt, verließ ich Osterode.

Diese Stadt hat so und so viel Häuser, verschiedene Einwohner, worunter auch mehrere Seelen, wie in Gottschalk's „Taschenbuch für Harzreisende" genauer nachzulesen ist. Ehe ich die Landstraße einschlug, bestieg ich die Trümmer der uralten Osteroder Burg. Sie bestehen nur noch aus der Hälfte eines großen, dickmauerigen, wie von Krebsschäden angefressenen Thurms. Der Weg nach Klausthal[1] führte mich wieder bergauf, und von einer der ersten Höhen schaute ich nochmals hinab in das Thal, wo Osterode mit seinen rothen Dächern aus den grünen Tannenwäldern hervorguckt wie eine Moosrose. Die Sonne gab eine gar liebe, kindliche Beleuchtung. Von der erhaltenen Thurmhälfte erblickt man hier die imponierende Rückseite.

Es liegen noch viele andre Burgruinen in dieser Gegend. Der Hardenberg[2] bei Nörten ist die schönste. Wenn man auch, wie es sich gebührt, das Herz auf der linken Seite hat, auf der liberalen, so kann man sich doch nicht aller elegischen Gefühle erwehren beim Anblick der Felsennester jener privilegierten Raubvögel,[3] die auf ihre schwächliche Nachbrut bloß den starken Appetit vererbten. Und so ging es auch mir diesen Morgen. Mein Gemüth war, je mehr ich mich von Göttingen entfernte, allmählich aufgethaut, wieder wie sonst wurde mir romantisch zu Sinn, und wandernd dichtete ich folgendes Lied:

Digitized by Google

Steiget auf, ihr alten Träume!
Oeffne dich, du Herzensthor!
Liederwonne, Wehmuthsthränen
Strömen wunderbar hervor.

Durch die Tannen will ich schweifen,
Wo die muntre Quelle springt,
Wo die stolzen Hirsche wandeln,
Wo die liebe Drossel singt.

Auf die Berge will ich steigen,
Auf die schroffen Felsenhöhn,
Wo die grauen Schloßruinen
In dem Morgenlichte stehn.

Dorten setz' ich still mich nieder
Und gedenke alter Zeit,
Alter blühender Geschlechter
Und versunkner Herrlichkeit.

Gras bedeckt jetzt den Turnierplatz,
Wo gekämpft der stolze Mann,
Der die Besten überwunden,
Und des Kampfes Preis gewann.

Epheu rankt an dem Balkone,
Wo die schöne Dame stand,
Die den stolzen Ueberwinder
Mit den Augen überwand.

Ach! den Sieger und die Siegrin,
Hat besiegt des Todes Hand —
Jener dürre Sensenritter
Streckt uns Alle in den Sand.

Digitized by Google

Nachdem ich eine Strecke gewandert, traf ich zusammen mit einem reisenden Handwerksburschen, der von Braunschweig kam und mir als ein dortiges Gerücht erzählte, der junge Herzog sei auf dem Wege nach dem gelobten Lande von den Türken gefangen worden, und könne nur gegen ein großes Lösegeld freikommen. Die große Reise des Herzogs mag diese Sage veranlaßt haben. Das Volk hat noch immer den traditionell fabelhaften Ideengang, der sich so lieblich ausspricht in seinem „Herzog Ernst.[1]“ Der Erzähler jener Neuigkeit war ein Schneidergesell, ein niedlicher, kleiner junger Mensch, so dünn, daß die Sterne durchschimmern konnten, wie durch Ossian's Nebelgeister, und im Ganzen eine volksthümlich barocke Mischung von Laune und Wehmuth. Dieses äußerte sich besonders in der drollig rührenden Weise, womit er das wunderbare Volkslied sang: „Ein Käfer auf dem Zaune saß, summ, summ!“[2] Das ist schön bei uns Deutschen: Keiner ist so verrückt, daß er nicht einen noch Verrückteren fände, der ihn versteht. Nur ein Deutscher kann jenes Lied nachempfinden, und sich dabei todtlachen und todtweinen. Wie tief das Goethe'sche Wort ins Leben des Volkes gedrungen, bemerkte ich auch hier. Mein dünner Weggenosse trillerte ebenfalls zuweilen vor sich hin: „Leidvoll und freudvoll, Gedanken sind frei!“[4] Solche Korruption des Textes ist beim Volke etwas Gewöhnliches. Er sang auch ein Lied, wo „Lottchen bei dem Grabe ihres Werther's“[5] trauert. Der Schneider zerfloß vor Sentimentalität bei den Worten: „Einsam wein' ich an der Rosenstelle, wo uns oft der späte Mond belauscht! Jammernd irr' ich an der Silberquelle, die uns lieblich Wonne zugerauscht.“ Aber bald darauf ging er in Muthwillen über und erzählte mir: „Wir haben einen Preußen in der Herberge zu Kassel, der eben solche Lieder selbst macht; er kann keinen seligen Stich nähen; hat er einen Groschen in der Tasche, so hat er für zwei Groschen Durst,

Digitized by Google

und wenn er im Thran ist,[1] hält er den Himmel für ein blaues Kamisol, und weint wie eine Dachtraufe, und singt ein Lied mit der doppelten Poesie!" Von letzterem Ausdruck wünschte ich eine Erklärung, aber mein Schneiderlein mit seinen Ziegenhainer[2] Beinchen hüpfte hin und her und rief beständig: „Die doppelte Poesie ist die doppelte Poesie!" Endlich brachte ich heraus, daß er doppelt gereimte Gedichte, namentlich Stanzen, im Sinne hatte. — Unterdeß, durch große Bewegung und den konträren Wind, war der Ritter von der Nadel sehr müde geworden. Er machte freilich noch einige Anstalten zum Gehen und bramarbasierte[3]: „Jetzt will ich den Weg zwischen die Beine nehmen!"[4] Doch bald klagte er, daß er sich Blasen unter die Füße gegangen, und die Welt viel zu weitläuftig sei; und endlich bei einem Baumstamme ließ er sich sachte niedersinken, bewegte sein zartes Häuptlein wie ein betrübtes Lämmerschwänzchen, und wehmüthig lächelnd rief er: „Da bin ich armes Schindluderchen schon wieder marode!"[5]

Die Berge wurden hier noch steiler, die Tannenwälder wogten unten wie ein grünes Meer, und am blauen Himmel oben schifften die weißen Wolken. Die Wildheit der Gegend war durch ihre Einheit und Einfachheit gleichsam gezähmt. Wie ein guter Dichter liebt die Natur keine schroffen Uebergänge. Die Wolken, so bizarr gestaltet sie auch zuweilen erscheinen, tragen ein weißes oder doch ein mildes, mit dem blauen Himmel und der grünen Erde harmonisch korrespondierendes Kolorit, so daß alle Farben einer Gegend wie leise Musik in einander schmelzen, jeder Naturanblick krampfstillend und gemüthberuhigend wirkt. — Der selige Hoffmann[6] würde die Wolken buntscheckig bemalt haben. — Eben wie ein großer Dichter weiß die Natur auch mit den wenigsten Mitteln die größten Effekte hervor zu bringen. Da sind nur eine Sonne, Bäume, Blumen, Wasser und Liebe. Freilich, fehlt Letztere im Herzen des Beschauers, so mag das

Digitized by Google

Ganze wohl einen schlechten Anblick gewähren, und die Sonne hat dann bloß so und so viel Meilen im Durchmesser, und die Bäume sind gut zum Einheizen, und die Blumen werden nach den Staubfäden klassificiert, und das Wasser ist naß.

Ein kleiner Junge, der für seinen kranken Oheim im Walde Reisig suchte, zeigte mir das Dorf Lerrbach, dessen kleine Hütten mit grauen Dächern sich über eine halbe Stunde durch das Thal hinziehen. „Dort," sagte er, „wohnen dumme Kropfleute[1] und weiße Mohren," — mit letzterem Namen werden die Albinos vom Volke benannt. Der kleine Junge stand mit den Bäumen in gar eigenem Einverständniß; er grüßte sie wie gute Bekannte, und sie schienen rauschend seinen Gruß zu erwidern. Er pfiff wie ein Zeisig, ringsum antworteten zwitschernd die andern Vögel, und ehe ich mich Dessen versah, war er mit seinen nackten Füßchen und seinem Bündel Reisig ins Waldesdickicht fortgesprungen. Die Kinder, dacht' ich, sind jünger als wir, können sich noch erinnern, wie sie ebenfalls Bäume oder Vögel waren, und sind also noch im Stande, dieselben zu verstehen; Unsereins aber ist schon alt und hat zu viel Sorgen, Jurisprudenz und schlechte Verse im Kopf. Jene Zeit, wo es anders war, trat mir bei meinem Eintritt in Klausthal wieder recht lebhaft ins Gedächtniß. In dieses nette Bergstädtchen, welches man nicht früher erblickt, als bis man davorsteht, gelangte ich, als eben die Glocke Zwölf schlug und die Kinder jubelnd aus der Schule kamen. Die lieben Knaben, fast alle rothbäckig, blauäugig und flachshaarig, sprangen und jauchzten, und weckten in mir die wehmüthig heitere Erinnerung, wie ich einst selbst als kleines Bübchen in einer dumpfkatholischen Klosterschule zu Düsseldorf den ganzen lieben Vormittag von der hölzernen Bank nicht aufstehen durfte, und so viel Latein, Prügel und Geographie ausstehen mußte, und dann ebenfalls unmäßig jauchzte und jubelte, wenn die alte Franciskanerglocke[2]

Digitized by Google

endlich Zwölf schlug. Die Kinder sahen an meinem Ranzen, daß ich ein Fremder sei, und grüßten mich recht gastfreundlich. Einer der Knaben erzählte mir, sie hätten eben Religionsunterricht gehabt, und er zeigte mir den königl. Hannov. Katechismus, nach welchem man ihnen das Christenthum abfragt.

In der „Krone" zu Klausthal hielt ich Mittag. Ich bekam frühlingsgrüne Petersilienſuppe, veilchenblauen Kohl, einen Kalbsbraten, groß wie der Chimborasso in Miniatur, so wie auch eine Art geräucherter Heringe, die Bückinge heißen, nach dem Namen ihres Erfinders, Wilhelm Bücking, der 1447 gestorben, und um jener Erfindung willen von Karl V. so verehrt wurde, daß derselbe anno 1556 von Middelburg nach Bievlied in Zeeland reiste, bloß um dort das Grab dieses großen Mannes zu sehen. Wie herrlich schmeckt doch solch ein Gericht, wenn man die historischen Notizen dazu weiß und es selbst verzehrt. Nur der Kaffee nach Tische wurde mir verleidet, indem sich ein junger Mensch diskursierend zu mir setzte und so entsetzlich schwadronierte,[1] daß die Milch auf dem Tische sauer wurde. Es war ein junger Handlungsbeflissener[2] mit fünf und zwanzig bunten Westen und eben so viel goldnen Petschaften, Ringen, Brustnadeln u. s. w. Er sah aus wie ein Affe, der eine rothe Jacke angezogen hat und nun zu sich selber sagt: Kleider machen Leute. Eine ganze Menge Charaden wußte er auswendig, so wie auch Anekdoten, die er immer da anbrachte, wo sie am wenigsten paßten. Er fragte mich, was es in Göttingen Neues gäbe, und ich erzählte ihm: daß vor meiner Abreise von dort ein Dekret des akademischen Senats erschienen, worin bei drei Thaler Strafe verboten wird, den Hunden die Schwänze abzuschneiden, indem die tollen Hunde in den Hundstagen die Schwänze zwischen den Beinen tragen, und man sie dadurch von den nichttollen unterscheidet, was doch nicht geschehen könnte, wenn sie gar keine Schwänze haben. — Nach Tische

Digitized by Google

machte ich mich auf den Weg, die Gruben, die Silberhütten und die Münze zu besuchen.

In den Silberhütten habe ich, wie oft im Leben, den Silberblick verfehlt. In der Münze traf ich es schon besser, und konnte zusehen, wie das Geld gemacht wird. Freilich, weiter hab' ich es auch nie bringen können. Ich hatte bei solcher Gelegenheit immer das Zusehen, und ich glaube, wenn mal die Thaler vom Himmel herunter regneten, so bekäme ich davon nur Löcher in den Kopf. Mit einem Gefühle, worin gar komisch Ehrfurcht und Rührung gemischt waren, betrachtete ich die neugebornen, blanken Thaler, nahm einen, der eben vom Prägstocke kam, in die Hand und sprach zu ihm: Junger Thaler! welche Schicksale erwarten dich! wie viel Gutes und wie viel Böses wirst du stiften! wie wirst du das Laster beschützen und die Tugend flicken! wie wirst du geliebt und dann wieder verwünscht werden! wie wirst du schwelgen, lügen und morden helfen! wie wirst du rastlos umherirren, durch reine und schmutzige Hände, jahrhundertelang, bis du endlich schuldbeladen und sündenmüd versammelt wirst zu den Deinigen im Schoße Abraham's, der dich einschmelzt und läutert und umbildet zu einem neuen besseren Sein, vielleicht gar zu einem unschuldigen Theelöffelchen, womit einst mein eigenes Ur-Urenkelchen sein liebes Breisüppchen zurechtmatscht.

Das Befahren der zwei vorzüglichsten Klausthaler Gruben, der „Dorothea" und „Karolina," fand ich sehr interessant, und ich muß ausführlich davon erzählen.

Eine halbe Stunde vor der Stadt gelangt man zu zwei großen schwärzlichen Gebäuden. Dort wird man gleich von den Bergleuten in Empfang genommen. Diese tragen dunkle, gewöhnlich stahlblaue, weite, bis über den Bauch herabhängende Jacken, Hosen von ähnlicher Farbe, ein hinten aufgebundenes Schurzfell und kleine grüne Filzhüte, ganz randlos wie ein

Digitized by Google

abgekappter Kegel. In eine solche Tracht, blos ohne Hinterleder, wird der Besuchende ebenfalls eingekleidet, und ein Bergmann, ein Steiger, nachdem er sein Grubenlicht angezündet, führt ihn nach einer dunkeln Oeffnung, die wie ein Kaminfegeloch aussieht, steigt bis an die Brust hinab, giebt Regeln, wie man sich an den Leitern festzuhalten habe, und bittet, angstlos zu folgen. Die Sache selbst ist Nichts weniger als gefährlich[1]; aber man glaubt es nicht im Anfang, wenn man gar Nichts vom Bergwerkswesen versteht. Es giebt schon eine eigene Empfindung, daß man sich ausziehen und die dunkle Delinquententracht[2] anziehen muß. Und nun soll man auf allen Vieren hinab klettern, und das dunkle Loch ist so dunkel, und Gott weiß, wie lang die Leiter sein mag. Aber bald merkt man doch, daß es nicht eine einzige, in die schwarze Ewigkeit hinablaufende Leiter ist, sondern daß es mehrere von fünfzehn bis zwanzig Sprossen sind, deren jede auf ein kleines Brett führt, worauf man stehen kann, und worin wieder ein neues Loch nach einer neuen Leiter hinableitet. Ich war zuerst in die Karolina gestiegen. Das ist die schmutzigste und unerfreulichste Karolina, die ich je kennen gelernt habe. Die Leitersprossen sind kothig naß. Und von einer Leiter zur andern geht's hinab, und der Steiger voran, und dieser betheuert immer, es sei gar nicht gefährlich, nur müsse man sich mit den Händen fest an den Sprossen halten, und nicht nach den Füßen sehen, und nicht schwindlich werden, und nur bei Leibe[3] nicht auf das Seitenbrett treten, wo jetzt das schnurrende Tonnenseil heraufgeht, und wo vor vierzehn Tagen ein unvorsichtiger Mensch hinuntergestürzt und leider den Hals gebrochen. Da unten ist ein verworrenes Rauschen und Summen, man stößt beständig an Balken und Seile, die in Bewegung sind, um die Tonnen mit geklopften Erzen oder das hervorgesinterte Wasser herauf zu winden. Zuweilen gelangt man auch in durchgehauene Gänge, Stollen genannt, wo man das Erz wachsen sieht, und

Digitized by Google

der einsame Bergmann den ganzen Tag sitzt und mühsam mit dem Hammer die Erzstücke aus der Wand herausklopft. Bis in die unterste Stufe, wo man, wie Einige behaupten, schon hören kann, wie die Leute in Amerika „Hurrah, Lafayette!“[1] schreien, bin ich nicht gekommen; unter uns gesagt, dort, bis wohin ich kam, schien es mir bereits tief genug: — immerwährendes Brausen und Sausen, unheimliche Maschinenbewegung, unterirdisches Quellengerieſel, von allen Seiten herabtriefendes Wasser, qualmig aufsteigende Erddünste, und das Grubenlicht immer bleicher hineinflimmernd in die einsame Nacht. Wirklich, es war betäubend, das Athmen wurde mir schwer, und mit Mühe hielt ich mich an den glitscherigen Leitersprossen. Ich habe keinen Anflug von sogenannter Angst empfunden, aber, seltsam genug, dort unten erinnerte ich mich, daß ich im vorigen Jahre ungefähr um dieselbe Zeit einen Sturm auf der Nordsee erlebte, und ich meinte jetzt, es sei doch eigentlich recht traulich angenehmer, wenn das Schiff hin und her schaukelt, die Winde ihr Trompeterstückchen losblasen, zwischendrein der lustige Matrosenlärm erschallt, und Alles frisch überschauert wird von Gottes lieber, freier Luft. Ja, Luft! — Nach Luft schnappend stieg ich einige Dutzend Leitern wieder in die Höhe und mein Steiger führte mich durch einen schmalen, sehr langen, in den Berg gehauenen Gang nach Grube Dorothea. Hier ist es luftiger und frischer, und die Leitern sind reiner, aber auch länger und steiler als in der Karolina. Hier wurde mir auch besser zu Muthe, besonders da ich wieder Spuren lebendiger Menschen gewahrte. In der Tiefe zeigten sich nämlich wandelnde Schimmer; Bergleute mit ihren Grubenlichtern kamen allmählig in die Höhe mit dem Gruße „Glückauf!“[2] und mit demselben Wiedergruße von unserer Seite stiegen sie an uns vorüber; und wie eine befreundet ruhige, und doch zugleich quälend räthselhafte Erinnerung trafen mich mit ihren tiefsinnig klaren Blicken

Digitized by Google

die ernstfrommen, etwas blassen, und vom Grubenlicht geheimnißvoll beleuchteten Gesichter dieser jungen und alten Männer, die in ihren dunkeln, einsamen Bergschachten den ganzen Tag gearbeitet hatten und sich jetzt hinaufsehnten nach dem lieben Tageslicht, und nach den Augen von Weib und Kind.

Mein Ciceron[1] selbst war eine kreuzehrliche, pudeldeutsche[2] Natur. Mit innerer Freudigkeit zeigte er mir jene Stelle, wo der Herzog von Cambridge, als er die Grube befahren, mit seinem ganzen Gefolge gespeist hat, und wo noch der lange hölzerne Speisetisch steht, so wie auch der große Stuhl von Erz, worauf der Herzog gesessen. Dieser bleibe zum ewigen Andenken stehen, sagte der gute Bergmann, und mit Feuer erzählte er, wie viele Festlichkeiten damals stattgefunden, wie der ganze Stollen mit Lichtern, Blumen und Laubwerk verziert gewesen, wie ein Bergknappe die Zither gespielt und gesungen, wie der vergnügte, liebe, dicke Herzog sehr viele Gesundheiten ausgetrunken habe, und wie viele Bergleute, und er selbst ganz besonders, sich gern würden todtschlagen lassen für den lieben, dicken Herzog und das ganze Haus Hannover. — Innig rührt es mich jedesmal, wenn ich sehe, wie sich dieses Gefühl der Unterthanstreue in seinen einfachen Naturlauten ausspricht. Es ist ein so schönes Gefühl! Und es ist ein so wahrhaft deutsches Gefühl! Andere Völker mögen gewandter sein und witziger und ergötzlicher, aber keins ist so treu wie das treue deutsche Volk. Wüßte ich nicht, daß die Treue so alt ist wie die Welt, so würde ich glauben, ein deutsches Herz habe sie erfunden! Deutsche Treue! sie ist keine moderne Adressenfloskel.[3] An euren Höfen, ihr deutschen Fürsten, sollte man singen und wieder singen das Lied von dem getreuen Eckart und dem bösen Burgund,[4] der ihm die lieben Kinder tödten lassen, und ihn alsdann doch noch immer treu befunden hat. Ihr habt das treueste Volk und ihr irrt, wenn ihr glaubt, der alte verständige, treue Hund sei plötzlich toll geworden, und schnappe nach euren geheiligten Waden.

Digitized by Google

Wie die deutsche Treue hatte uns jetzt das kleine Grubenlicht ohne viel Geflacker still und sicher geleitet durch das Labyrinth der Schachten und Stollen; wir stiegen hervor aus der dumpfigen Bergnacht, das Sonnenlicht strahlte — Glückauf!

Die meisten Bergarbeiter wohnen in Klausthal und in dem damit verbundenen Bergstädtchen Zellerfeld. Ich besuchte mehrere dieser wackern Leute, betrachtete ihre kleine häusliche Einrichtung, hörte einige ihrer Lieder, die sie mit der Zither, ihrem Lieblingsinstrumente, gar hübsch begleiten, ließ mir alte Bergmärchen von ihnen erzählen und auch die Gebete hersagen, die sie in Gemeinschaft zu halten pflegen, ehe sie in den dunkeln Schacht hinunter steigen, und manches gute Gebet habe ich mitgebetet. Ein alter Steiger meinte sogar, ich sollte bei ihnen bleiben und Bergmann werden; und als ich dennoch Abschied nahm, gab er mir einen Auftrag an seinen Bruder, der in der Nähe von Goslar[1] wohnt, und viele Küsse für seine liebe Nichte.

So stillstehend ruhig auch das Leben dieser Leute erscheint, so ist es dennoch ein wahrhaftes, lebendiges Leben. Die steinalte, zitternde Frau, die, dem großen Schranke gegenüber, hinterm Ofen saß, mag dort schon ein Vierteljahrhundert lang gesessen haben, und ihr Denken und Fühlen ist gewiß innig verwachsen mit allen Ecken des Ofens und allen Schnitzeleien des Schrankes. Und Schrank und Ofen leben, denn ein Mensch hat ihnen einen Theil seiner Seele eingeflößt.

Nur durch solch tiefes Anschauungsleben, durch die „Unmittelbarkeit"[2] entstand die deutsche Märchenfabel, deren Eigenthümlichkeit darin besteht, daß nicht nur die Thiere und Pflanzen, sondern auch ganz leblos scheinende Gegenstände sprechen und handeln. Sinnigem, harmlosem Volke in der stillen, umfriedeten Heimlichkeit seiner niedern Berg- oder

Digitized by Google

Waldhütten offenbarte sich das innere Leben solcher Gegenstände, diese gewannen einen nothwendigen, konsequenten Charakter, eine süße Mischung von phantastischer Laune und rein menschlicher Gesinnung; und so sehen wir im Märchen, wunderbar und doch als wenn es sich von selbst verstände: Nähnadel und Stecknadel kommen von der Schneiderherberge und verirren sich im Dunkeln; Strohhalm und Kohle wollen über den Bach setzen und verunglücken; Schippe[1] und Besen stehen auf der Treppe und zanken und schmeißen sich; der befragte Spiegel zeigt das Bild der schönsten Frau; sogar die Blutstropfen fangen an zu sprechen, bange dunkle Worte des besorglichsten Mitleids. — Aus demselben Grunde ist unser Leben in der Kindheit so unendlich bedeutend, in jener Zeit ist uns Alles gleich wichtig, wir hören Alles, wir sehen Alles, bei allen Eindrücken ist Gleichmäßigkeit, statt daß wir später absichtlicher werden, uns mit dem Einzelnen ausschließlicher beschäftigen, das klare Gold der Anschauung für das Papiergeld der Bücherdefinitionen mühsam einwechseln, und an Lebensbreite gewinnen, was wir an Lebenstiefe verlieren. Jetzt sind wir ausgewachsene vornehme Leute; wir beziehen oft neue Wohnungen, die Magd räumt täglich auf und verändert nach Gutdünken die Stellung der Möbeln, die uns wenig interessiren, da sie entweder neu sind, oder heute dem Hans, morgen dem Isaak gehören; selbst unsere Kleider bleiben uns fremd, wir wissen kaum, wie viele Knöpfe an dem Rocke sitzen, den wir eben jetzt auf dem Leibe tragen; wir wechseln ja so oft als möglich mit Kleidungsstücken, keines derselben bleibt im Zusammenhang mit unserer inneren und äußeren Geschichte; kaum vermögen wir uns zu erinnern, wie jene braune Weste aussah, die uns einst so viel Gelächter zugezogen hat, und auf deren breiten Streifen dennoch die liebe Hand der Geliebten so lieblich ruhte!

Die alte Frau, dem großen Schrank gegenüber hinterm

Digitized by Google

Ofen, trug einen geblümten Rock von verschollenem Zeuge, das Brautkleid ihrer seligen Mutter. Ihr Urenkel, ein als Bergmann gekleideter blonder, blitzäugiger Knabe, saß zu ihren Füßen und zählte die Blumen ihres Rockes, und sie mag ihm von diesem Rocke wohl schon viele Geschichtchen erzählt haben, viele ernsthafte hübsche Geschichtchen, die der Junge gewiß nicht so bald vergißt, die ihm noch oft vorschweben werden, wenn er bald als ein erwachsener Mann in den nächtlichen Stollen der Karolina einsam arbeitet und die er vielleicht wieder erzählt, wenn die liebe Großmutter längst todt ist, und er selber ein silberhaariger erloschener Greis im Kreise seiner Enkel sitzt, dem großen Schranke gegenüber, hinterm Ofen.

Ich blieb die Nacht ebenfalls in der Krone, wo unterdessen auch der Hofrath B. aus Göttingen angekommen war. Ich hatte das Vergnügen, dem Alten meine Aufwartung zu machen. Als ich mich ins Fremdenbuch einschrieb und im Monat Juli blätterte, fand ich auch den vieltheuern Namen Adalbert von Chamisso,[1] den Biographen des unsterblichen Schlemihl. Der Wirth erzählte mir, dieser Herr sei bei unbeschreiblich schlechtem Wetter angekommen und in einem eben so schlechten Wetter wieder abgereist.

Den andern Morgen mußte ich meinen Ranzen nochmals erleichtern, das eingepackte Paar Stiefel warf ich über Bord, und ich hob auf meine Füße und ging nach Goslar. Ich kam dahin, ohne zu wissen wie. Nur soviel kann ich mich erinnern: ich schlenderte wieder bergauf, bergab, schaute hinunter in manches hübsche Wiesenthal; silberne Wasser brausten, süße Waldvögel zwitscherten, die Heerdenglöckchen läuteten, die mannigfaltig grünen Bäume wurden von der lieben Sonne goldig angestrahlt und oben die blauseidene Decke des Himmels so durchsichtig, daß man tief hinein schauen konnte bis ins Allerheiligste, wo die Engel zu den Füßen Gottes sitzen, und in den Zügen seines

Digitized by Google

Antlitzes den Generalbaß studieren. Ich aber lebte noch in dem Traum der vorigen Nacht, den ich nicht aus meiner Seele verscheuchen konnte. Es war das alte Märchen, wie ein Ritter hinabsteigt in einen tiefen Brunnen, wo unten die schönste Prinzessin zu einem starren Zauberschlafe verwünscht ist. Ich selbst war der Ritter, und der Brunnen die dunkle Klausthaler Grube, und plötzlich erschienen viele Lichter, aus allen Seitenlöchern stürzten die wachsamen Zwerglein, schnitten zornige Gesichter, hieben nach mir mit ihren kurzen Schwertern, bliesen gellend ins Horn, daß immer mehr und mehr herzu eilten, und es wackelten entsetzlich ihre breiten Häupter. Wie ich darauf zuschlug und das Blut herausfloß, merkte ich erst, daß es die rothblühenden, langbärtigen Distelköpfe waren, die ich den Tag vorher an der Landstraße mit dem Stocke abgeschlagen hatte. Da waren sie auch alle verscheucht, und ich gelangte in einen hellen Prachtsaal; in der Mitte stand, weiß verschleiert, und wie eine Bildsäule starr und regungslos, die Herzgeliebte, und ich küßte ihren Mund, und ich fühlte den beseligenden Hauch ihrer Seele und das süße Beben der lieblichen Lippen. Es war mir, als hörte ich, wie Gott rief: „Es werde Licht!“ blendend schoß herab ein Strahl des ewigen Lichts; aber in demselben Augenblick wurde es wieder Nacht und Alles rann chaotisch zusammen in ein wildes, wüstes Meer. Ein wildes, wüstes Meer! über das gährende Wasser jagten endlich die Gespenster der Verstorbenen, ihre weißen Todtenhemden flatterten im Winde, hinter ihnen her, hetzend, mit klatschender Peitsche lief ein buntscheckiger Harlekin, und Dieser war ich selbst — und plötzlich, aus den dunkeln Wellen, reckten die Meerungethüme ihre mißgestalteten Häupter, und langten nach mir mit ausgebreiteten Krallen, und vor Entsetzen erwacht' ich.

Wie doch zuweilen die allerschönsten Märchen verdorben werden! Eigentlich muß der Ritter, wenn er die schlafende

Digitized by Google

Prinzessin gefunden hat, ein Stück aus ihrem kostbaren Schleier heraus schneiden; und wenn durch seine Kühnheit ihr Zauberschlaf gebrochen ist, und sie wieder in ihrem Palast auf dem goldenen Stuhle sitzt, muß der Ritter zu ihr treten und sprechen: „Meine allerschönste Prinzessin, kennst du mich? Und dann antwortet sie: „Mein allertapferster Ritter, ich kenne dich nicht." Und dieser zeigt ihr alsdann das aus ihrem Schleier herausgeschnittene Stück, das just in denselben wieder hineinpaßt, und Beide umarmen sich zärtlich, und die Trompeten blasen, und die Hochzeit wird gefeiert.

Es ist wirklich eigenes Mißgeschick, daß meine Liebesträume selten so ein so schönes Ende nehmen.

Der Name Goslar klingt so erfreulich, und es knüpfen sich daran so viele uralte Kaisererinnerungen, daß ich eine imposante, stattliche Stadt erwartete. Aber so geht es, wenn man die Berühmten in der Nähe besieht! Ich fand ein Nest mit meistens schmalen, labyrinthisch krummen Straßen, allwo mittendurch ein kleines Wasser, wahrscheinlich die Gose, fließt, verfallen und dumpfig, und ein Pflaster, so holprig, wie Berliner Hexameter. Nur die Alterthümlichkeiten der Einfassung, nämlich Reste von Mauern, Thürmen und Zinnen, geben der Stadt etwas Pikantes. Einer dieser Thürme, der Zwinger genannt, hat so dicke Mauern, daß ganze Gemächer darin ausgehauen sind. Der Platz vor der Stadt, wo der weitberühmte Schützenhof[1] gehalten wird, ist eine schöne große Wiese, ringsum hohe Berge. Der Markt ist klein, in der Mitte steht ein Springbrunnen, dessen Wasser sich in ein großes Metallbecken ergießt. Bei Feuersbrünsten wird einigemale daran geschlagen; es giebt dann einen weitschallenden Ton. Man weiß nichts vom Ursprunge dieses Beckens. Einige sagen, der Teufel habe es einst zur Nachtzeit dort auf dem Markt hingestellt: Damals waren die Leute noch dumm, und der Teufel war auch dumm und sie machten sich wechselseitig Geschenke.

Digitized by Google

Das Rathhaus zu Goslar ist eine weißangestrichene Wachtstube. Das danebenstehende Gildenhaus hat schon ein besseres Ansehen. Ungefähr von der Erde und vom Dach gleich weit entfernt stehen da die Standbilder deutscher Kaiser, räucherig schwarz und zum Theil vergoldet, in der einen Hand das Scepter, in der andern die Weltkugel; sehen aus wie gebratene Universitätspedelle. Einer dieser Kaiser hält ein Schwert statt des Scepters. Ich konnte nicht errathen, was dieser Unterschied sagen will; und es hat doch gewiß seine Bedeutung, da die Deutschen die merkwürdige Gewohnheit haben, daß sie bei Allem, was sie thun, sich auch Etwas denken.

In Gottschalk's „Handbuch" hatte ich von dem uralten Dom und von dem berühmten Kaiserstuhl zu Goslar Viel gelesen. Als ich aber Beides besehen wollte, sagte man mir, der Dom sei niedergerissen und der Kaiserstuhl nach Berlin gebracht worden. Wir leben in einer bedeutungsschweren Zeit: tausendjährige Dome werden abgebrochen, und Kaiserstühle in die Rumpelkammer geworfen.

Einige Merkwürdigkeiten des seligen Doms sind jetzt in der Stephanskirche aufgestellt. Glasmalereien, die wunderschön sind, einige schlechte Gemälde, worunter auch ein Lukas Cranach[1] sein soll. Ferner ein hölzerner Christus am Kreuz und ein heidnischer Opferaltar aus unbekanntem Metall; er hat die Gestalt einer länglich viereckigen Lade, und wird von vier Karyatiden getragen, die, in geduckter Stellung, die Hände stützend über dem Kopfe halten, und unerfreulich häßliche Gesichter schneiden. Indessen noch unerfreulicher ist das dabeistehende, schon erwähnte große hölzerne Kruzifix. Dieser Christuskopf mit natürlichen Haaren und Dornen und blutbeschmiertem Gesichte zeigt freilich höchst meisterhaft das Hinsterben eines Menschen, aber nicht eines gottgeborenen Heilands. Nur das materielle Leiden ist in dieses Gesicht hineingeschnitzelt, nicht die Poesie des Schmerzes.

Digitized by Google

Solch Bild gehört eher in einen anatomischen Lehrsaal, als in ein Gotteshaus. Die kunsterfahrene Frau Küsterin, die mich herumführte, zeigte mir noch als ganz besondere Rarität ein vieleckiges, wohlgehobeltes, schwarzes, mit weißen Zahlen bedecktes Stück Holz, das ampelartig in der Mitte der Kirche hängt. O, wie glänzend zeigt sich hier der Erfindungsgeist in der protestantischen Kirche! Denn, wer sollte dies denken! Die Zahlen auf besagtem Stück Holze sind die Psalmennummern, welche gewöhnlich mit Kreide auf einer schwarzen Tafel verzeichnet werden und auf den ästhetischen Sinn etwas nüchtern wirken, aber jetzt durch obige Erfindung sogar zur Zierde der Kirche dienen, und die so oft darin vermißten Raphael'schen Bilder hinlänglich ersetzen. Solche Fortschritte freuen mich unendlich, da ich, der ich Protestant und zwar Lutheraner bin, immer tief betrübt worden, wenn katholische Gegner das leere gottverlassene Ansehen protestantischer Kirchen bespötteln konnten.

Ich logierte in einem Gasthofe nahe dem Markte, wo mir das Mittagessen noch besser geschmeckt haben würde, hätte sich nur nicht der Herr Wirth mit seinem langen, überflüssigen Gesichte und seinen langweiligen Fragen zu mir hingesetzt; glücklicher Weise ward ich bald erlöst durch die Ankunft eines andern Reisenden, der dieselben Fragen aushalten mußte: quis? quid? ubi? quibus auxiliis? cur? quomodo? quando?[1] Dieser Fremde war ein alter, müder, abgetragener Mann, der, wie aus seinen Reden hervorging, die ganze Welt durchwandert, besonders lang auf Batavia[2] gelebt, viel Geld erworben und wieder Alles verloren hatte, und jetzt, nach dreißigjähriger Abwesenheit wieder nach Quedlinburg,[3] seiner Vaterstadt, zurückkehrte, — „denn," setzte er hinzu, „unsere Familie hat dort ihr Erbbegräbniß." Der Herr Wirth machte die sehr aufgeklärte Bemerkung, daß es doch für die Seele gleichgültig sei, wo unser Leib begraben wird. „Haben sie es schriftlich?" antwortete der Fremde

Digitized by Google

und dabei zogen sich unheimlich schlaue Ringe um seine kümmerlichen Lippen und verblichenen Aeugelein. „Aber," setzte er ängstlich begütigend hinzu, „ich will darum über fremde Gräber doch nichts Böses gesagt haben; — die Türken begraben ihre Todten noch weit schöner als wir, ihre Kirchhöfe sind ordentlich Gärten, und da sitzen sie auf ihren weißen, beturbanten Grabsteinen, unter dem Schatten einer Cypresse, und streichen ihre ernsthaften Bärte, und rauchen ruhig ihren türkischen Tabak aus ihren langen türkischen Pfeifen; — und bei den Chinesen gar ist es eine ordentliche Lust zuzusehen, wie sie auf den Ruhestätten ihrer Todten manierlich herumtänzeln, und beten, und Thee trinken, und die Geige spielen, und die geliebten Gräber gar hübsch zu verzieren wissen mit allerlei vergoldetem Lattenwerk, Porzellanfigürchen, Fetzen von buntem Seidenzeug, künstlichen Blumen und farbigen Laternchen — Alles sehr hübsch — wie weit hab' ich bis Quedlinburg?"

Der Kirchhof in Goslar hat mich nicht sehr angesprochen. Desto mehr aber jenes wunderschöne Lockenköpfchen, das bei meiner Ankunft in der Stadt aus einem etwas hohen Parterrefenster lächelnd heraus schaute. Nach Tische suchte ich wieder das liebe Fenster; aber jetzt stand dort nur ein Wasserglas mit weißen Glockenblümchen. Ich kletterte hinauf, nahm die artigen Blümchen aus dem Glase, steckte sie ruhig auf meine Mütze und kümmerte mich wenig um die aufgesperrten Mäuler, versteinerten Nasen und Glotzaugen, womit die Leute auf der Straße, besonders die alten Weiber diesem qualificierten Diebstahle zusahen. Als ich eine Stunde später an demselben Hause vorbeiging, stand die Holde am Fenster, und wie sie die Glockenblümchen auf meiner Mütze gewahrte, wurde sie blutroth und stürzte zurück. Ich hatte jetzt das schöne Antlitz noch genauer gesehen; es war eine süße, durchsichtige Verkörperung von Sommerabendhauch, Mondschein, Nachtigallenlaut und Rosenduft.

Digitized by Google

Mein Logis gewährte eine herrliche Aussicht nach dem Kammelsberg.[1] Es war ein schöner Abend. Die Nacht jagte auf ihrem schwarzen Rosse, und die langen Mähnen flatterten im Winde. Ich stand am Fenster und betrachtete den Mond. Giebt es wirklich einen Mann im Monde? Die Slaven sagen, er heiße Klotar, und das Wachsen des Mondes bewirke er durch Wasseraufgießen. Als ich noch klein war, hatte ich gehört, der Mond sei eine Frucht, die, wenn sie reif geworden, vom lieben Gott abgepflückt und zu den übrigen Vollmonden in den großen Schrank gelegt werde, der am Ende der Welt steht, wo sie mit Brettern zugenagelt ist. Als ich größer wurde, bemerkte ich, daß die Welt nicht so eng begrenzt ist, und daß der menschliche Geist die hölzernen Schranken durchbrochen und mit einem riesigen Petri-Schlüssel, mit der Idee der Unsterblichkeit, alle sieben Himmel aufgeschlossen hat. Unsterblichkeit! schöner Gedanke! wer hat dich zuerst erdacht? War es ein Nürnberger Spießbürger,[2] der, mit weißer Nachtmütze auf dem Kopfe und weißer Thonpfeife im Maule, am lauen Sommerabend vor seiner Hausthüre saß, und recht behaglich meinte, es wäre doch hübsch, wenn er nun so immerfort, ohne daß sein Pfeifchen und sein Lebensathemchen ausgingen, in die liebe Ewigkeit hineinvegetieren könnte! Oder war es ein junger Liebender, der in den Armen seiner Geliebten jenen Unsterblichkeitsgedanken dachte, und ihn dachte, weil er ihn fühlte, und weil er nicht anders fühlen und denken konnte? — Liebe! Unsterblichkeit! — in meiner Brust ward es plötzlich so heiß, daß ich glaubte, die Geographen hätten den Aequator verlegt, und er laufe jetzt gerade durch mein Herz. Und aus meinem Herzen ergossen sich die Gefühle der Liebe, ergossen sich sehnsüchtig in die weite Nacht. Die Blumen im Garten unter meinem Fenster dufteten stärker. Düfte sind die Gefühle der Blumen, und wie das Menschenherz in der Nacht, wo es sich einsam und

Digitized by Google

unbelauscht glaubt, stärker fühlt, so scheinen auch die Blumen, sinnig verschämt, erst die umhüllende Dunkelheit zu erwarten, um sich gänzlich ihren Gefühlen hinzugeben und sie auszuhauchen in süßen Düften. — Ergießt euch, ihr Düfte meines Herzens, und sucht hinter jenen Bergen die Geliebte meiner Träume! Sie liegt jetzt schon und schläft; zu ihren Füßen knieen Engel, und wenn sie im Schlafe lächelt, so ist es ein Gebet, daß die Engel nachbeten; in ihrer Brust liegt der Himmel mit allen seinen Seligkeiten, und wenn sie athmet, so bebt mein Herz in der Ferne; hinter den seidnen Wimpern ihrer Augen ist die Sonne untergegangen, und wenn sie die Augen wieder aufschlägt, so ist es Tag, und die Vögel singen, und die Heerdenglöckchen läuten, und die Berge schimmern in ihren smaragdgrünen Kleidern, und ich schnüre den Ranzen und wandre.

In diesen philosophischen Betrachtungen und Privatgefühlen überraschte mich der Besuch des Hofrath B., der kurz vorher ebenfalls nach Goslar gekommen war. Zu keiner Stunde hätte ich die wohlwollende Gemüthlichkeit dieses Mannes tiefer empfinden können. Ich verehre ihn wegen seines ausgezeichneten, erfolgreichen Scharfsinns, noch mehr aber wegen seiner Bescheidenheit. Ich fand ihn ungemein heiter, frisch und rüstig. Daß er Letzteres ist, bewies er jüngst durch sein neues Werk: „Die Religion der Vernunft," ein Buch, das die Rationalisten so sehr entzückt, die Mystiker ärgert, und das große Publikum in Bewegung setzt. Ich selbst bin zwar in diesem Augenblick ein Mystiker, meiner Gesundheit wegen, indem ich nach der Vorschrift meines Arztes alle Anreizungen zum Denken vermeiden soll. Doch verkenne ich nicht den unschätzbaren Werth der rationalistischen Bemühungen eines Paulus, Gurlitt, Krug, Eichhorn, Bouterwek, Wegscheider u. s. w. Zufällig ist es mir selbst sehr ersprießlich, daß diese Leute so manches verjährte Uebel forträumen, besonders den alten Kirchenschutt,

Digitized by Google

worunter so viele Schlangen und böse Dünste. Die Luft wird in Deutschland viel zu dick und auch zu heiß, und oft fürchte ich zu ersticken, oder von meinen geliebten Mitmystikern in ihrer Liebeshitze erwürgt zu werden. Drum will ich auch den guten Rationalisten Nichts weniger als böse sein, wenn sie die Luft etwas gar zu sehr abkühlen. Im Grunde hat ja die Natur selbst dem Rationalismus seine Grenze gesteckt; unter der Luftpumpe und am Nordpol kann der Mensch es nicht aushalten.

In jener Nacht, die ich in Goslar zubrachte, ist mir etwas höchst Seltsames begegnet. Noch immer kann ich nicht ohne Angst daran zurückdenken. Ich bin von Natur nicht ängstlich, und Gott weiß, daß ich niemals eine sonderliche Beklemmung empfunden habe, wenn z. B. eine blanke Klinge mit meiner Nase Bekanntschaft zu machen suchte, oder wenn ich mich Nachts in einem verrufenen Walde verirrte, oder wenn mich im Konzert ein gähnender Lieutenant zu verschlingen drohte — aber vor Geistern fürchte ich mich fast eben so sehr, wie der Oestreichische Beobachter.[1] Was ist Furcht? Kommt sie aus dem Verstande oder aus dem Gemüth? Ueber diese Frage disputierte ich so oft mit dem Doktor Saul Ascher, wenn wir in Berlin im Café Royal, wo ich lange Zeit meinen Mittagstisch hatte, zufällig zusammentrafen. Er behauptete immer, wir fürchten Etwas, weil wir es durch Vernunftschlüsse für furchtbar erkennen. Nur die Vernunft sei eine Kraft, nicht das Gemüth. Während ich gut aß und gut trank, demonstrierte er mir fortwährend die Vorzüge der Vernunft. Gegen das Ende seiner Demonstration pflegte er nach seiner Uhr zu sehen, und immer schloß er damit: „Die Vernunft ist das höchste Princip.“ — Vernunft. Wenn ich jetzt dieses Wort höre, so sehe ich noch immer den Doktor Saul Ascher[2] mit seinen abstrakten Beinen, mit seinem engen, transcendentalgrauen Leibrock, und mit seinem schroffen, frierend kalten Gesichte, das einem Lehrbuche der Geometrie als Kupfer-

Digitized by Google

tafel dienen konnte. Dieser Mann, tief in den Fünfzigen, war eine personificierte grade Linie. In seinem Streben nach dem Positiven hatte der arme Mann sich alles Herrliche aus dem Leben heraus philosophiert, alle Sonnenstrahlen, allen Glauben und alle Blumen, und es blieb ihm Nichts übrig, als das kalte positive Grab. Auf den Apoll von Belvedere und auf das Christenthum hatte er eine specielle Malice. Gegen Letzteres schrieb er sogar eine Broschüre, worin er dessen Unvernünftigkeit und Unhaltbarkeit bewies. Er hat überhaupt eine ganze Menge Bücher geschrieben, worin immer die Vernunft von ihrer eigenen Vortrefflichkeit renommiert,[1] und wobei es der arme Doktor gewiß ernsthaft genug meinte, und also in dieser Hinsicht alle Achtung verdiente. /Darin aber bestand ja eben der Hauptspaß, daß er ein so ernsthaft närrisches Gesicht schnitt, wenn es Dasjenige nicht begreifen konnte, was jedes Kind begreift, eben weil es ein Kind ist. Als ich ihn einst ebenfalls besuchen wollte, sagte mir sein Bedienter: Der Herr Doktor ist eben gestorben. Ich fühlte nicht Viel mehr dabei, als wenn er gesagt hätte: Der Herr Doktor ist ausgezogen.

Doch zurück nach Goslar. „Das höchste Princip ist die Vernunft!“ sagte ich beschwichtigend zu mir selbst, als ich ins Bett stieg. Indessen, es half nicht. Ich hatte eben in Varnhagen von Ense's[2] „Deutsche Erzählungen,“ die ich von Klausthal mitgenommen hatte, jene entsetzliche Geschichte gelesen, wie der Sohn, den sein eigener Vater ermorden wollte, in der Nacht von dem Geiste seiner todten Mutter gewarnt wird. Die wunderbare Darstellung dieser Geschichte bewirkte, daß mich während des Lesens ein inneres Grauen durchfröstelte. Auch erregen Gespenstererzählungen ein noch schauerlicheres Gefühl, wenn man sie auf der Reise liest, und zumal des Nachts, in einer Stadt, in einem Hause, in einem Zimmer, wo man noch nie gewesen. Wie viel Gräßliches mag sich schon zugetragen haben auf diesem

Digitized by Google

Flecke, wo du eben liegst? so denkt man unwillkürlich. Ueberdies schien der Mond so zweideutig ins Zimmer herein, an der Wand bewegten sich allerlei unberufene Schatten, und als ich mich im Bett aufrichtete, um hin zu sehen, erblickte ich —

Es giebt nichts Unheimlicheres, als wenn man bei Mondschein das eigene Gesicht zufällig im Spiegel sieht. In demselben Augenblicke schlug eine schwerfällige, gähnende Glocke, und zwar so lang und langsam, daß ich nach dem zwölften Glockenschlage sicher glaubte, es seien unterdessen volle zwölf Stunden verflossen, und es müßte wieder von vorn anfangen, zwölf zu schlagen. Zwischen dem vorletzten und letzten Glockenschlage schlug noch eine andere Uhr, sehr rasch, fast keifend gell, und vielleicht ärgerlich über die Langsamkeit ihrer Gevatterin. Als beide eiserne Zungen schwiegen, und tiefe Todtenstille im ganzen Hause herrschte, war es mir plötzlich, als hörte ich auf dem Korridor vor meinem Zimmer Etwas schlottern und schlappen, wie der unsichere Gang eines alten Mannes. Endlich öffnete sich meine Thür, und langsam trat herein der verstorbene Doktor Saul Ascher. Ein kaltes Fieber rieselte mir durch Mark und Bein, ich zitterte wie Espenlaub, und kaum wagte ich das Gespenst anzusehen. Er sah aus wie sonst, derselbe transcendentalgraue Leibrock, dieselben abstrakten Beine, und dasselbe mathematische Gesicht; nur war dieses etwas gelblicher als sonst, auch der Mund, der sonst zwei Winkel von 22½ bildete, war zusammengekniffen, und die Augenkreise hatten einen größeren Radius. Schwankend und wie sonst sich auf sein spanisches Röhrchen stützend, näherte er sich mir, und in seinem gewöhnlichen mundfaulen Dialekte sprach er freundlich: „Fürchten Sie sich nicht und glauben Sie nicht, daß ich ein Gespenst sei. Es ist Täuschung ihrer Phantasie, wenn sie mich als Gespenst zu sehen glauben. Was ist ein Gespenst? Geben Sie mir eine Definition? Deducieren Sie mir die Bedingungen der Mög-

Digitized by Google

lichkeit eines Gespenstes? In welchem vernünftigen Zusammenhang stände eine solche Erscheinung mit der Vernunft? Die Vernunft, ich sage die Vernunft —" Und nun schritt das Gespenst zu einer Analyse der Vernunft, citierte Kant's „Kritik der reinen Vernunft," 2. Theil, 1. Abschnitt, 2. Buch, 3. Hauptstück, die Unterscheidung von Phänomena und Noumena,[1] konstruirte alsdann den problematischen Gespensterglauben, setzte einen Syllogismus auf den andern, und schloß mit dem logischen Beweise, daß es durchaus keine Gespenster giebt. Mir unterdessen lief der kalte Schweiß über den Rücken, meine Zähne klapperten wie Kastagnetten, aus Seelenangst nickte ich unbedingte Zustimmung bei jedem Satz, womit der spukende Doktor die Absurdität aller Gespensterfurcht bewies, und Derselbe demonstrierte so eifrig, daß er einmal in der Zerstreuung, statt seiner goldnen Uhr, eine Handvoll Würmer aus der Uhrtasche zog, und, seinen Irrthum bemerkend, mit possierlich ängstlicher Hastigkeit wieder einsteckte. „Die Vernunft ist das höchste —" da schlug die Glocke Eins, und das Gespenst verschwand.

Von Goslar ging ich den andern Morgen weiter, halb auf Gerathewohl, halb in der Absicht, den Bruder des Klausthaler Bergmanns aufzusuchen. Wieder schönes, liebes Sonntagswetter. Ich bestieg Hügel und Berge, betrachtete, wie die Sonne den Nebel zu verscheuchen suchte, wanderte freudig durch die schauernden Wälder, und um mein träumendes Haupt klingelten die Glockenblümchen von Goslar. In ihren weißen Nachtmänteln standen die Berge, die Tannen rüttelten sich den Schlaf aus den Gliedern, der frische Morgenwind frisierte ihnen die herabhängenden, grünen Haare, die Vöglein hielten Betstunde, das Wiesenthal blitzte wie eine diamantbesäete Golddecke, und der Hirt schritt darüber hin mit seiner läutenden Heerde. Ich mochte mich wohl eigentlich verirrt haben. Man schlägt immer Seitenwege und Fußsteige ein und glaubt dadurch näher

Digitized by Google

zum Ziele zu gelangen. Wie im Leben überhaupt, geht's um auch auf dem Harze. Aber es giebt immer gute Seelen, die uns wieder auf den rechten Weg bringen; sie thun es gern, und finden noch obendrein ein besonderes Vergnügen daran, wenn sie uns mit selbstgefälliger Miene und wohlwollend lauter Stimme bedeuten, welche große Umwege wir gemacht, in welche Abgründe und Sümpfe wir versinken konnten, und welch ein Glück es sei, daß wir so wegkundige Leute, wie sie sind, noch zeitig angetroffen. Einen solchen Berichtiger fand ich unweit der Harzburg. Es war ein wohlgenährter Bürger von Goslar, ein glänzend wampiges, dummkluges Gesicht; er sah aus, als habe er die Viehseuche erfunden. Wir gingen eine Strecke zusammen, und er erzählte mir allerlei Spukgeschichten, die hübsch klingen konnten, wenn sie nicht alle darauf hinaus liefen, daß es doch kein wirklicher Spuk gewesen, sondern daß die weiße Gestalt ein Wilddieb gewesen war, und daß die wimmernden Stimmen von den eben geworfenen Jungen einer Bache (wilden Sau), und das Geräusch auf dem Boden von der Hauskatze herrührte. Nur wenn der Mensch krank ist, setzte er hinzu, glaubt er Gespenster zu sehen; was aber seine Wenigkeit anbelange, so sei er selten krank, nur zuweilen leide er an Hautübeln, und dann kuriere er sich jedesmal mit nüchternem Speichel. Er machte mich auch aufmerksam auf die Zweckmäßigkeit und Nützlichkeit in der Natur. Die Bäume sind grün, weil grün gut für die Augen ist. Ich gab ihm Recht, und fügte hinzu, daß Gott das Rindvieh erschaffen, weil Fleischsuppen den Menschen stärken, daß er die Esel erschaffen, damit sie den Menschen zu Vergleichungen dienen können, und daß er den Menschen selbst erschaffen, damit er Fleischsuppen essen und kein Esel sein soll. Mein Begleiter war entzückt, einen Gleichgestimmten gefunden zu haben, sein Antlitz erglänzte noch freudiger, und bei dem Abschiede war er gerührt.

Digitized by Google

So lange er neben mir ging, war gleichsam die ganze Natur entzaubert; sobald er aber fort war, fingen die Bäume wieder an zu sprechen, und die Sonnenstrahlen erklangen, und die Wiesenblümchen tanzten, und der blaue Himmel umarmte die grüne Erde. Ja, ich weiß es besser; Gott hat den Menschen erschaffen, damit er die Herrlichkeit der Welt bewundere. Jeder Autor, und sei er noch so groß, wünscht, daß sein Werk gelobt werde. Und in der Bibel, den Memoiren Gottes, steht ausdrücklich, daß er die Menschen erschaffen zu seinem Ruhm und Preis.

Nach einem langen Hin- und Herwandern gelangte ich nach der Wohnung des Bruders meines Klausthaler Freundes, übernachtete alldort, und erlebte folgendes schöne Gedicht:

I.

Auf dem Berge steht die Hütte,
Wo der alte Bergmann wohnt;
Dorten rauscht die grüne Tanne,
Und erglänzt der goldne Mond.

In der Hütte steht ein Lehnstuhl,
Reich geschnitzt und wunderlich,
Der darauf sitzt, der ist glücklich,
Und der Glückliche bin ich!

Auf dem Schemel sitzt die Kleine,
Stützt den Arm auf meinen Schoß;
Aeuglein wie zwei blaue Sterne,
Mündlein wie die Purpurrosʼ.

Und die lieben, blauen Sterne
Schaun mich an so himmelgroß,
Und sie legt den Liljenfinger
Schalkhaft auf die Purpurrosʼ.

Digitized by Google

Nein, es sieht uns nicht die Mutter,
Denn sie spinnt mit großem Fleiß,
Und der Vater spielt die Zither,
Und er singt die alte Weis'.

Und die Kleine flüstert leise,
Leise, mit gedämpftem Laut;
Manches wichtige Geheimniß
Hat sie mir schon anvertraut.

„Aber seit die Muhme todt ist,
Können wir ja nicht mehr gehn
Nach dem Schützenhof zu Goslar,
Und dort ist es gar zu schön.

„Hier dagegen ist es einsam
Auf der kalten Bergeshöh',
Und des Winters sind wir gänzlich
Wie vergraben in dem Schnee.

„Und ich bin ein banges Mädchen,
Und ich fürcht' mich wie ein Kind
Vor den bösen Bergesgeistern,
Die des Nachts geschäftig sind."

Plötzlich schweigt die liebe Kleine,
Wie vom eignen Wort erschreckt,
Und sie hat mit beiden Händchen
Ihre Aeugelein bedeckt.

Lauter rauscht die Tanne draußen,
Und das Spinnrad schnarrt und brummt
Und die Zither klingt dazwischen,
Und die alte Weise summt;

Digitized by Google

„Fürcht' dich nicht, du liebes Kindchen,
Vor der böſen Geiſter Macht;
Tag und Nacht, du liebes Kindchen,
Halten Englein bei dir Wacht!"

II.

Still verſteckt der Mond ſich draußen
Hinterm grünen Tannenbaum,
Und im Zimmer unſre Lampe
Flackert matt und leuchtet kaum.

Aber meine blauen Sterne
Strahlen auf in hellerm Licht,
Und es glüht die Purpurroſe,
Und das liebe Mädchen ſpricht:

„Kleines Völkchen, Wichtelmännchen
Stehlen unſer Brod und Speck,
Abends iſt es noch im Kaſten,
Und des Morgens iſt es weg.

„Kleines Völkchen, unſre Sahne
Naſcht es von der Milch, und läßt
Unbedeckt die Schüſſel ſtehen,
Und die Katze ſäuft den Reſt.

„Und die Katz' iſt eine Hexe,
Denn ſie ſchleicht bei Nacht und Sturm
Drüben nach dem Geiſterberge,
Nach dem altverfallnen Thurm.

Digitized by Google

„Dort hat einst ein Schloß gestanden,
Voller Lust und Waffenglanz;
Blanke Ritter, Fraun und Knappen
Schwangen sich im Fackeltanz.

„Da verwünschte Schloß und Leute
Eine böse Zauberin,
Nur die Trümmer blieben stehen,
Und die Eulen nisten drin.

„Doch die sel'ge Muhme sagte:
Wenn man spricht das rechte Wort,
Nächtlich zu der rechten Stunde,
Drüben an dem rechten Ort:

„So verwandeln sich die Trümmer
Wieder in ein helles Schloß,
Und es tanzen wieder lustig
Ritter, Fraun und Knappentroß;

„Und wer jenes Wort gesprochen,
Dem gehören Schloß und Leut',
Pauken und Trompeten huld'gen
Seiner jungen Herrlichkeit."

Also blühen Märchenbilder
Aus des Mundes Röselein,
Und die Augen gießen drüber
Ihren blauen Sternenschein.

Ihre goldnen Haare wickelt
Mir die Kleine um die Händ',
Giebt den Fingern hübsche Namen,
Lacht und küßt', und schweigt am End'.

Digitized by Google

Und im ſtillen Zimmer Alles
Blickt mich an ſo wohlvertraut;
Tiſch und Schrank, mir iſt als hätt' ich
Sie ſchon früher mal geſchaut.

Freundlich ernſthaft ſchwatzt die Wanduhr
Und die Zither, hörbar kaum,
Fängt von ſelber an zu klingen,
Und ich ſitze wie im Traum.

Jetzo iſt die rechte Stunde,
Und es iſt der rechte Ort;
Staunen würdeſt du, mein Kindchen,
Spräch' ich aus das rechte Wort.

Sprech' ich jenes Wort, ſo dämmert
Und erhebt die Mitternacht,
Bach und Tannen brauſen lauter,
Und der alte Berg erwacht.

Zitherklang und Zwergenlieder
Tönen aus des Berges Spalt,
Und es ſprießt, wie'n toller Frühling
Draus hervor ein Blumenwald.

Blumen, kühne Wunderblumen,
Blätter, breit und fabelhaft,
Duftig bunt und haſtig regſam,
Wie gedrängt von Leidenſchaft.

Roſen, wild wie rothe Flammen,
Sprühn aus dem Gewühl hervor;
Liljen, wie kryſtallne Pfeiler,
Schießen himmelhoch empor.

Digitized by Google

Und die Sterne, groß wie Sonnen,
Schaun herab mit Sehnsuchtsgluth;
In der Liljen Riesenkelche
Strömet ihre Strahlenfluth.

Doch wir selber, süßes Kindchen,
Sind verwandelt noch viel mehr;
Fackelglanz und Gold und Seide
Schimmern lustig um uns her.

Du, du wurdest zur Prinzessin,
Diese Hütte ward zum Schloß,
Und da jubeln und da tanzen
Ritter, Fraun und Knappentroß.

Aber Ich, ich hab' erworben
Dich und Alles, Schloß und Leut':
Pauken und Trompeten huld'gen
Meiner jungen Herrlichkeit!

Die Sonne ging auf. Die Nebel flohen wie Gespenster beim dritten Hahnenschrei. Ich stieg wieder bergauf und bergab, und vor mir schwebte die schöne Sonne, immer neue Schönheiten beleuchtend. Der Geist des Gebirges begünstigte mich ganz offenbar; er wußte wohl, daß so ein Dichtermensch viel Hübsches wiedererzählen kann, und er ließ mich diesen Morgen seinen Harz sehen, wie ihn gewiß nicht Jeder sah. Aber auch mich sah der Harz, wie mich nur wenige gesehen, in meinen Augenwimpern flimmerten ebenso kostbare Perlen, wie in den Gräsern des Thals. Morgenthau der Liebe feuchtete meine Wangen, die rauschenden Tannen verstanden mich, ihre Zweige thaten sich von einander, bewegten sich herauf und herab, gleich

Digitized by Google

ſtummen Menſchen, die mit den Händen ihre Freude bezeigen, und in der Ferne klang's wunderbar geheimnißvoll, wie Glockengeläute einer verlornen Waldkirche. Man ſagt, das ſeien die Heerdenglöckchen, die im Harz ſo lieblich, klar und rein geſtimmt ſind.

Nach dem Stande der Sonne war es Mittag, als ich auf eine ſolche Heerde ſtieß, und der Hirt, ein freundlich blonder junger Menſch, ſagte mir, der große Berg, an deſſen Fuß ich ſtände, ſei der alte, weltberühmte Brocken.[1] Viele Stunden ringsum liegt kein Haus, und ich war froh genug, daß mich der junge Menſch einlud, mit ihm zu eſſen. Wir ſetzten uns nieder zu einem Déjeuner dinatoire,[2] das aus Käſe und Brod beſtand; die Schäfchen erhaſchten die Krumen, die lieben blanken Kühlein ſprangen um uns herum, und klingelten ſchelmiſch mit ihren Glöckchen, und lachten uns an mit ihren großen, vergnügten Augen. Wir tafelten recht königlich; überhaupt ſchien mir mein Wirth ein echter König, und weil er bis jetzt der einzige König iſt, der mir Brot gegeben hat, ſo will ich ihn auch königlich beſingen.

König iſt der Hirtenknabe,
Grüner Hügel iſt ſein Thron,
Ueber ſeinem Haupt die Sonne
Iſt die ſchwere goldne Kron'.

Ihm zu Füßen liegen Schafe,
Weiche Schmeichler rothbekreuzt;
Kavaliere ſind die Kälber,
Und ſie wandeln ſtolz geſpreizt.

Hofſchauſpieler ſind die Böcklein;
Und die Vögel und die Küh',
Mit den Flöten, mit den Glöcklein,
Sind die Kammermuſici.[3]

Digitized by Google

Und das klingt und singt so lieblich,
Und so lieblich rauschen drein
Wasserfall und Tannenbäume,
Und der König schlummert ein.

Unterdessen muß regieren,
Der Minister, jener Hund,
Dessen knurriges Gebelle
Wiederhallet in der Rund'.

Schläfrig lallt der junge König:
„Das Regieren ist so schwer,
Ach, ich wollt', daß ich zu Hause
Schon bei meiner Kön'gin wär!

„In den Armen meiner Kön'gin
Ruht mein Königshaupt so weich,
Und in ihren lieben Augen
Liegt mein unermeßlich Reich!"

Wir nahmen freundschaftlich Abschied, und fröhlich stieg ich den Berg hinauf. Bald empfing mich eine Waldung himmelhoher Tannen, für die ich in jeder Hinsicht Respekt habe. Diesen Bäumen ist nämlich das Wachsen nicht so ganz leicht gemacht worden, und sie haben es sich in der Jugend sauer werden lassen. Der Berg ist hier mit vielen großen Granitblöcken übersäet, und die meisten Bäume mußten mit ihren Wurzeln diese Steine umranken oder sprengen, und mühsam den Boden suchen, woraus sie Nahrung schöpfen können. Hier und da liegen die Steine, gleichsam ein Thor bildend, über einander, und oben darauf stehen die Bäume, die nackten Wurzeln über jene Steinpforte hinziehend, und erst am Fuße derselben den Boden erfassend, so daß sie in der freien Luft zu wachsen scheinen.

Digitized by Google

Und doch haben sie sich zu jener gewaltigen Höhe empor geschwungen, und, mit den umklammerten Steinen wie zusammengewachsen, stehen sie fester als ihre bequemen Kollegen im zahmen Forstboden des flachen Landes. So stehen auch im Leben jene großen Männer, die durch das Ueberwinden früher Hemmungen und Hindernisse sich erst recht gestärkt und befestigt haben. Auf den Zweigen der Tannen kletterten Eichhörnchen und unter denselben spazierten die gelben Hirsche. Wenn ich solch ein liebes, edles Thier sehe, so kann ich nicht begreifen, wie gebildete Leute Vergnügen daran finden, es zu hetzen und zu tödten. Solch ein Thier war barmherziger als die Menschen, und säugte den schmachtenden Schmerzenreich der heiligen Genovefa.[1]

Allerliebst schossen die goldenen Sonnenlichter durch das dichte Tannengrün. Eine natürliche Treppe bildeten die Baumwurzeln. Ueberall schwellende Moosbänke; denn die Steine sind fußhoch von den schönsten Moosarten, wie mit hellgrünen Sammetpolstern, bewachsen. Liebliche Kühle und träumerisches Quellengemurmel. Hier und da sieht man, wie das Wasser unter den Steinen silberhell hinrieselt und die nackten Baumwurzeln und Fasern bespült. Wenn man sich nach diesem Treiben hinab beugt, so belauscht man gleichsam die geheime Bildungsgeschichte der Pflanzen und das ruhige Herzklopfen des Berges. An manchen Orten sprudelt das Wasser aus den Steinen und Wurzeln stärker hervor und bildet kleine Kaskaden. Da läßt sich gut sitzen. Es murmelt und rauscht so wunderbar, die Vögel singen angebrochene Sehnsuchtslaute, die Bäume flüstern wie mit tausend Mädchenzungen, wie mit tausend Mädchenaugen schauen uns an die seltsamen Bergblumen, sie strecken nach uns aus die wundersam breiten, drollig gezackten Blätter, spielend flimmern hin und her die lustigen Sonnenstrahlen, die sinnigen Kräutlein erzählen sich grüne Märchen,

Digitized by Google

es ist Alles wie verzaubert, es wird immer heimlicher und heimlicher, ein uralter Traum wird lebendig, die Geliebte erscheint — ach, daß sie so schnell wieder verschwindet!

Je höher man den Berg hinaufsteigt, desto kürzer, zwerghafter werden die Tannen, sie scheinen immer mehr und mehr zusammen zu schrumpfen, bis nur Heidelbeer- und Rothbeersträuche und Bergkräuter übrig bleiben. Da wird es auch schon fühlbar kälter. Die wunderlichen Gruppen der Granitblöcke werden hier erst recht sichtbar; diese sind oft von erstaunlicher Größe. Das mögen wohl die Spielbälle sein, die sich die bösen Geister einander zuwerfen in der Walpurgisnacht,[1] wenn hier die Hexen auf Besenstielen und Mistgabeln einhergeritten kommen, und die abenteuerlich verruchte Lust beginnt, wie die glaubhafte Amme es erzählt, und wie es zu schauen ist auf den hübschen Faustbildern des Meister Retzsch.[2] Ja, ein junger Dichter, der auf einer Reise von Berlin nach Göttingen in der ersten Mainacht am Brocken vorbei ritt, bemerkte sogar, wie einige belletristische Damen auf einer Bergecke ihre ästhetische Theegesellschaft hielten, sich gemüthlich die „Abendzeitung" vorlasen, ihre poetischen Ziegenböckchen, die meckernd den Theetisch umhüpften, als Universalgenies priesen, und über alle Erscheinungen in der deutschen Literatur ihr Endurtheil fällten; doch als sie auch auf den „Ratcliff" und „Almansor"[3] geriethen, und dem Verfasser alle Frömmigkeit und Christlichkeit absprachen, da sträubte sich das Haar des jungen Mannes, Entsetzen ergriff ihn, — ich gab dem Pferde die Sporen und jagte vorüber.

In der That, wenn man die obere Hälfte des Brockens besteigt, kann man sich nicht erwehren, an die ergötzlichen Blocksberggeschichten zu denken, und besonders an die große, mystische deutsche Nationaltragödie vom Doktor Faust. Mir war immer, als ob der Pferdefuß neben mir hinauf klettere, und Jemand humoristisch Athem schöpfe. Und ich glaube, auch Mephisto

Digitized by Google

muß mit Mühe Athem holen, wenn er seinen Lieblingsberg ersteigt; es ist ein äußerst erschöpfender Weg, und ich war froh, als ich endlich das langersehnte Brockenhaus zu Gesicht bekam.

Dieses Haus, das, wie durch vielfache Abbildungen bekannt ist, bloß aus einem Parterre[1] besteht, und auf der Spitze des Berges liegt, wurde erst 1800 vom Grafen Stolberg-Wernigerode erbaut, für dessen Rechnung es auch als Wirthshaus verwaltet wird. Die Mauern sind erstaunlich dick, wegen des Windes und der Kälte im Winter; das Dach ist niedrig, in der Mitte desselben steht eine thurmartige Warte, und bei dem Hause liegen noch zwei kleine Nebengebäude, wovon das eine in frühern Zeiten den Brockenbesuchern zum Obdach diente.

Der Eintritt in das Brockenhaus erregte bei mir eine etwas ungewöhnliche, märchenhafte Empfindung. Man ist nach einem langen, einsamen Umhersteigen durch Tannen und Klippen plötzlich in ein Wolkenhaus versetzt; Städte, Berge und Wälder blieben unten liegen, und oben findet man eine wunderlich zusammengesetzte, fremde Gesellschaft, von welcher man, wie es an dergleichen Orten natürlich ist, fast wie ein erwarteter Genosse, halb neugierig und halb gleichgültig, empfangen wird. Ich fand das Haus voller Gäste, und, wie es einem klugen Manne geziemt, dachte ich schon an die Nacht, an die Unbehaglichkeit eines Strohlagers; mit hinsterbender Stimme verlangte ich gleich Thee, und der Herr Brockenwirth war vernünftig genug, einzusehen, daß ich kranker Mensch für die Nacht ein ordentliches Bett haben müsse. Dieses verschaffte er mir in einem engen Zimmerchen, wo schon ein junger Kaufmann, in einem braunen Oberrock, sich etablirt hatte.

In der Wirthsstube fand ich lauter Leben und Bewegung. Studenten von verschiedenen Universitäten. Die Einen sind kurz vorher angekommen und restaurieren sich, Andere bereiten sich zum Abmarsch, schnüren ihre Ranzen, schreiben ihre Namen

Digitized by Google

ins Gedächtnißbuch, erhalten Brockensträuße von den Hausmädchen; da wird in die Wangen gekniffen, gesungen, gesprungen, gejohlt, man fragt, man antwortet, gut Wetter, Fußweg, Prosit,' Adieu.

Nachdem ich mich ziemlich rekreirt, bestieg ich die Thurmwarte, und fand daselbst einen kleinen Herrn mit zwei Damen, einer jungen und einer ältlichen. Die junge Dame war sehr schön. Eine herrliche Gestalt, auf dem lockigen Haupte ein helmartiger, schwarzer Atlashut, mit dessen weißen Federn die Winde spielten, die schlanken Glieder von einem schwarzseidenen Mantel so fest umschlossen, daß die edlen Formen hervortraten, und das freie, große Auge, ruhig hinabschauend in die freie, große Welt.

Als ich noch ein Knabe war, dachte ich an Nichts als an Zauber- und Wundergeschichten, und jede schöne Dame, die Straußfedern auf dem Kopfe trug, hielt ich für eine Elfenkönigin, und bemerkte ich gar, daß die Schleppe ihres Kleides naß war, so hielt ich sie für eine Wassernixe. Jetzt denke ich anders, seit ich aus der Naturgeschichte weiß, daß jene symbolischen Federn von dem dümmsten Vogel herkommen, und daß die Schleppe eines Damenkleides auf sehr natürliche Weise naß werden kann. Hätte ich mit jenen Knabenaugen die erwähnte junge Schöne in erwähnter Stellung auf dem Brocken gesehen, so würde ich sicher gedacht haben: Das ist die Fee des Berges, und sie hat eben den Zauber ausgesprochen, wodurch dort unten Alles so wunderbar erscheint. Ja, in hohem Grade wunderbar erscheint uns Alles beim ersten Hinabschauen vom Brocken, alle Seiten unseres Geistes empfangen neue Eindrücke, und diese, meistens verschiedenartig, sogar sich widersprechend, verbinden sich in unserer Seele zu einem großen, noch unentworrenen, unverstandenen Gefühl. Gelingt es uns, dieses Gefühl in seinem Begriff zu erfassen, so erkennen wir den Charakter des Berges.

Digitized by Google

Dieser Charakter ist ganz deutsch, sowohl in Hinsicht seiner Fehler, also auch seiner Vorzüge. Der Brocken ist ein Deutscher. Mit deutscher Gründlichkeit zeigt er uns klar und deutlich, wie ein Riesenpanorama, die vielen hundert Städte, Städtchen und Dörfer, die meistens nördlich liegen, und ringsum alle Berge, Wälder, Flüsse, Flächen, unendlich weit. Aber eben dadurch erscheint Alles wie eine scharfgezeichnete, rein illuminierte Specialkarte, nirgends wird das Auge durch eigentlich schöne Landschaften erfreut; wie es denn immer geschieht, daß wir deutschen Kompilatoren wegen der ehrlichen Genauigkeit, womit wir Alles und Alles hingeben wollen, nie daran denken können, das Einzelne auf eine schöne Weise zu geben. Der Berg hat auch so etwas Deutschruhiges, Verständiges, Tolerantes; eben weil er die Dinge so weit und klar überschauen kann. Und wenn solch ein Berg seine Riesenaugen öffnet, mag er wohl noch Etwas mehr sehen, als wir Zwerge, die wir mit unsern blöden Aeuglein auf ihm herum klettern. Viele wollen zwar behaupten, der Brocken sei sehr philiströse,[1] und Claudius sang: „Der Blocksberg ist der lange Herr Philister!" Aber Das ist Irrthum. Durch seinen Kahlkopf, den er zuweilen mit einer Nebelkappe bedeckt, giebt er sich zwar den Anstrich von Philiströsität; aber, wie bei manchen andern großen Deutschen, geschieht es aus purer Ironie. Es ist sogar notorisch, daß der Brocken seine burschikosen,[2] phantastischen Zeiten hat, z. B. die erste Mainacht. Dann wirft er seine Nebelkappe jubelnd in die Lüfte, und wird, eben so gut wie wir Uebrigen, recht echtdeutsch romantisch verrückt.

Ich suchte gleich die schöne Dame in ein Gespräch zu verpflechten; denn Naturschönheiten genießt man erst recht, wenn man sich auf der Stelle darüber aussprechen kann. Sie war nicht geistreich, aber aufmerksam sinnig. Wahrhaft vornehme Formen. Ich meine nicht die gewöhnliche, steife, negative Vor-

Digitized by Google

nehmheit, die genau weiß, was unterlassen werden muß; sondern jene seltnere, freie, positive Vornehmheit, die uns genau sagt, was wir thun dürfen, und die uns, bei aller Unbefangenheit, die höchste gesellige Sicherheit giebt. Ich entwickelte, zu meiner eigenen Verwunderung, viele geographische Kenntnisse, nannte der wißbegierigen Schönen alle Namen der Städte, die vor uns lagen, suchte und zeigte ihr dieselben auf meiner Landkarte, die ich über den Steintisch, der in der Mitte der Thurmplatte steht, mit echter Docentenmiene[1] ausbreitete. Manche Stadt konnte ich nicht finden, vielleicht weil ich mehr mit den Fingern suchte, als mit den Augen, die sich unterdessen auf dem Gesicht der holden Dame orientierten, und dort schönere Partieen fanden, als „Schierke" und „Elend."[2] Dieses Gesicht gehörte zu denen, die nie reizen, selten entzücken, und immer gefallen. Ich liebe solche Gesichter, weil sie mein schlimmbewegtes Herz zur Ruhe lächeln. Die Dame war noch unverheirathet; obgleich in jener Vollblüthe, die zum Ehestande hinlänglich berechtigt. Aber es ist ja eine tägliche Erscheinung, just bei den schönsten Mädchen hält es so schwer, daß sie einen Mann bekommen. Dies war schon im Alterthum der Fall, und, wie bekannt ist, alle drei Grazien sind sitzen geblieben.

In welchem Verhältniß der kleine Herr, der die Damen begleitete, zu denselben stehen mochte, konnte ich nicht errathen. Es war eine dünne, merkwürdige Figur. Ein Köpfchen, sparsam bedeckt mit grauen Härchen, die über die kurze Stirn bis an die grünlichen Libellenaugen reichten, die runde Nase weit hervortretend, dagegen Mund und Kinn sich wieder ängstlich nach den Ohren zurückziehend. Dieses Gesichtchen schien aus einem zarten, gelblichen Thone zu bestehen, woraus die Bildhauer ihre ersten Modelle kneten; und wenn die schmalen Lippen zusammen kniffen, zogen sich über die Wangen einige tausend halbkreisartige, feine Fältchen. Der kleine Mann sprach kein Wort, und

Digitized by Google

nur dann und wann, wenn die ältere Dame ihm etwas Freundliches zuflüsterte, lächelte er wie ein Mops, der den Schnupfen hat.

Jene ältere Dame war die Mutter der jüngern, und auch sie besaß die vornehmsten Formen. Ihr Auge verrieth einen krankhaft schwärmerischen Tiefsinn, um ihren Mund lag strenge Frömmigkeit, doch schien mir's, als ob er einst sehr schön gewesen sei, und viel gelacht habe. Ihr Gesicht glich einem Kodex palimpsestus,[1] wo unter der neuschwarzen Mönchsschrift eines Kirchenvatertextes die halberloschenen Verse eines altgriechischen Liebesdichters hervorlauschen. Beide Damen waren mit ihrem Begleiter dieses Jahr in Italien gewesen und erzählten mir allerlei Schönes von Rom, Florenz und Venedig. Die Mutter erzählte Viel von den Raphael'schen Bildern in der Peterskirche; die Tochter sprach mehr von der Oper im Theater Fenice.[2] Beide waren entzückt von der Kunst der Improvisatoren. Nürnberg war der Damen Vaterstadt; doch von dessen alterthümlicher Herrlichkeit wußten sie mir Wenig zu sagen. Die holdselige Kunst des Meistergesangs, wovon uns der gute Wagenseil[3] die letzten Klänge erhalten, ist erloschen, und die Bürgerinnen Nürnberg's erbauen sich an welschem Stegreifunsinn und Kapaunengesang. O Sankt Sebaldus,[4] was bist du jetzt für ein armer Patron!

Derweil wir sprachen, begann es zu dämmern; die Luft wurde noch kälter, die Sonne neigte sich noch tiefer, und die Thurmplatte füllte sich mit Studenten, Handwerksburschen und einigen ehrsamen Bürgersleuten, sammt deren Ehefrauen und Töchtern, die Alle den Sonnenuntergang sehen wollten. Es ist ein erhabener Anblick, der die Seele zum Gebet stimmt. Wohl eine Viertelstunde standen Alle ernsthaft schweigend, und sahen, wie der schöne Feuerball im Westen allmählig versank; die Gesichter wurden vom Abendroth angestrahlt, die Hände falteten sich

Digitized by Google

unwillkürlich; es war, als ständen wir, eine stille Gemeinde, im Schiffe eines Riesendoms, und der Priester erhöbe jetzt den Leib des Herrn, und von der Orgel herab ergösse sich Palestrina's[1] ewiger Choral.

Während ich so in Andacht versunken stehe, höre ich, daß neben mir Jemand ausruft: „Wie ist die Natur doch im Allgemeinen so schön!" Die Worte kamen aus der gefühlvollen Brust meines Zimmergenossen, des jungen Kaufmanns. Ich gelangte dadurch wieder zu meiner Werkeltagsstimmung, war jetzt im Stande, den Damen über den Sonnenuntergang recht viel Artiges zu sagen, und sie ruhig, als wäre nichts passiert, nach ihrem Zimmer zu führen. Sie erlaubten mir auch, sie noch eine Stunde zu unterhalten. Wie die Erde selbst, drehte sich unsere Unterhaltung um die Sonne. Die Mutter äußerte, die in Nebel versinkende Sonne habe ausgesehen wie eine rothglühende Rose, die der galante Himmel herabgeworfen in den weitausgebreiteten, weißen Brautschleier seiner geliebten Erde. Die Tochter lächelte und meinte, der öftere Anblick solcher Naturerscheinungen schwäche ihren Eindruck. Die Mutter berichtigte diese falsche Meinung durch eine Stelle aus Goethe's Reisebriefen, und frug mich, ob ich den Werther gelesen? Ich glaube, wir sprachen auch von Angorakatzen, etruskischen Vasen, türkischen Shawls, Makaroni und Lord Byron, aus dessen Gedichten die ältere Dame einige Sonnenuntergangsstellen, recht hübsch lispelnd und seufzend, recitierte. Der jüngern Dame, die kein Englisch verstand und jene Gedichte kennen lernen wollte, empfahl ich die Uebersetzungen meiner schönen, geistreichen Landsmännin, der Baronin Elise von Hohenhausen[2]; bei welcher Gelegenheit ich nicht ermangelte, wie ich gegen junge Damen zu thun pflege, über Byron's Gottlosigkeit, Liebloſigkeit, Trostlosigkeit, und der Himmel weiß was noch mehr, zu eifern.

Nach diesem Geschäfte ging ich noch auf dem Brocken spazieren;

Digitized by Google

denn ganz dunkel wird es dort nie. Der Nebel war nicht stark und ich betrachtete die Umrisse der beiden Hügel, die man den Hexenaltar und die Teufelskanzel nennt. Ich schoß meine Pistolen ab, doch es gab kein Echo. Plötzlich aber höre ich bekannte Stimmen, und ich fühle mich umarmt und geküßt. Es waren meine Landsleute, die Göttingen vier Tage später verlassen hatten, und bedeutend erstaunt waren, mich ganz allein auf dem Blocksberge wieder zu finden. Da gab es ein Erzählen und Verwundern und Verabreden, ein Lachen und Erinnern, und im Geiste waren wir wieder in unserm gelehrten Sibirien, wo die Kultur so groß ist, daß die Bären in den Wirthshäusern angebunden werden,[1] und die Zobel dem Jäger guten Abend wünschen.

Im großen Zimmer wurde eine Abendmahlzeit gehalten. Ein langer Tisch mit zwei Reihen hungriger Studenten. Im Anfange gewöhnliches Universitätsgespräch: Duelle, Duelle und wieder Duelle. Die Gesellschaft bestand meistens aus Hallensern, und Halle wurde daher der Hauptgegenstand der Unterhaltung. Die Fensterscheiben des Hofraths Schütz wurden exegetisch beleuchtet. Hernach kamen zwei Chinesen aufs Tapet, die sich vor zwei Jahren in Berlin sehen ließen, und jetzt in Halle zu Privatdocenten der chinesischen Aesthetik abgerichtet werden. Nun wurden Witze gerissen.[2] Man setzte den Fall, ein Deutscher ließe sich in China für Geld sehen; und zu diesem Zwecke wurde ein Anschlagzettel geschmiedet, worin die Mandarinnen Tsching-Tschang-Tschung und Hi-Ha-Ho begutachteten, daß es ein echter Deutscher sei, worin ferner seine Kunststücke aufgerechnet wurden, die hauptsächlich in Philosophieren, Tabakrauchen und Geduld bestanden, und worin noch schließlich bemerkt wurde, daß man um zwölf Uhr, welches die Fütterungsstunde sei, keine Hunde mitbringen dürfe, indem diese den armen Deutschen die besten Brocken weg zu schnappen pflegten.

Digitized by Google

Ein junger Burschenschafter,[1] der kürzlich zur Purifikation in Berlin gewesen, sprach viel von dieser Stadt, aber sehr einseitig. Er hatte Wisotzki[2] und das Theater besucht; Beide beurtheilte er falsch. „Schnell fertig ist die Jugend mit dem Wort" u. s. w. Er sprach von Garderobeaufwand, Schauspieler- und Schauspielerinnenskandal u. s. w. Der junge Mann wußte nicht, daß da in Berlin überhaupt der Schein der Dinge am meisten gilt, was schon die allgemeine Redensart „man so duhn"[3] hinlänglich andeutet, dieses Scheinwesen auf den Brettern erst recht florieren muß, und daß daher die Intendanz[4] am meisten zu sorgen hat für die „Farbe des Barts, womit eine Rolle gespielt wird," für die Treue der Kostüme, die von beeidigten Historikern vorgezeichnet und von wissenschaftlich gebildeten Schneidern genäht werden. Und das ist nothwendig. Denn trüge mal Maria Stuart eine Schürze, die schon zum Zeitalter der Königin Anna gehört, so würde gewiß der Bankier Christian Gumpel sich mit Recht beklagen, daß ihm dadurch alle Illusion verloren gehe; und hätte mal Lord Burleigh aus Versehen die Hose von Heinrich IV. angezogen, so würde gewiß die Kriegsräthin[5] von Steinzopf, geb. Lilienthau, diesen Anachronismus den ganzen Abend nicht aus den Augen lassen. Solche täuschende Sorgfalt der Generalintendanz erstreckt sich aber nicht bloß auf Schürzen und Hosen, sondern auch auf die darin verwickelten Personen. So soll künftig der Othello von einem wirklichen Mohren gespielt werden, den Professor Lichtenstein[6] schon zu diesem Behufe aus Afrika verschrieben hat. In der „Macht der Verhältnisse"[7] soll ein wirklicher Schriftsteller, der schon mal ein paar Maulschellen bekommen, die Rolle des Helden spielen; in der „Ahnfrau"[8] soll der Künstler, der den Jaromir giebt, schon wirklich einmal geraubt oder doch wenigstens gestohlen haben; die Lady Macbeth soll von einer Dame gespielt werden, die zwar, wie es Tieck verlangt, von Natur sehr

Digitized by Google

liebevoll, aber doch mit dem blutigen Anblick eines meuchelmörderischen Abstechens einigermaßen vertraut ist; und endlich, zur Darstellung gar besonders seichter, witzloser, pöbelhafter Gesellen soll der große Wurm[1] engagiert werden, der große Wurm, der seine Geistesgenossen jedesmal entzückt, wenn er sich erhebt in seiner wahren Größe, hoch, hoch, „jeder Zoll ein Lump!“ — Hatte nun obenerwähnter junger Mensch die Verhältnisse des Berliner Schauspiels schlecht begriffen, so merkte er noch viel weniger, daß die Spontini'sche Janitscharenoper,[2] mit ihren Pauken, Elephanten, Trompeten und Tamtams, ein heroisches Mittel ist, um unser erschlafftes Volk kriegerisch zu stärken, ein Mittel, das schon Plato und Cicero staatspfiffig empfohlen haben. Am allerwenigsten begriff der junge Mensch die diplomatische Bedeutung des Balletts. Mit Mühe zeigte ich ihm, wie in Hoguet's[3] Füßen mehr Politik sitzt als in Buchholz'[4] Kopf, wie alle seine Tanztouren[5] diplomatische Verhandlungen bedeuten, wie jede seiner Bewegungen eine politische Beziehung habe, so z. B. daß er unser Kabinett meint, wenn er, sehnsüchtig vorgebeugt, mit den Händen weitausgreift, daß er den Bundestag meint, wenn er sich hundertmal auf einem Fuß herumdreht, ohne vom Fleck zu kommen, daß er die kleinen Fürsten im Sinne hat, wenn er wie mit gebundenen Beinen herumtrippelt, daß er das europäische Gleichgewicht bezeichnet, wenn er wie ein Trunkener hin und her schwankt, daß er einen Kongreß andeutet, wenn er die gebogenen Arme knäuelartig in einander verschlingt, und endlich, daß er unsern allzugroßen Freund im Osten darstellt, wenn er in allmähliger Entfaltung sich in die Höhe hebt, in dieser Stellung lange ruht, und plötzlich in die erschrecklichsten Sprünge ausbricht. Dem jungen Manne fielen die Schuppen von den Augen, und jetzt merkte er, warum Tänzer besser honoriert werden, als große Dichter und warum das Ballett beim diplomatischen Korps ein unerschöpf-

Digitized by Google

licher Gegenstand des Gespräch's ist. Beim Apis![1] wie groß ist die Zahl der exoterischen, und wie klein die Zahl der esoterischen Theaterbesucher! Da steht das blöde Volk und gafft, und bewundert Sprünge und Wendungen, und studiert Anatomie in den Stellungen der Lemiere,[2] und applaudiert die Entrechats der Nöhnisch, und schwatzt von Grazie, Harmonie und Lenden — und Keiner merkt, daß er in getanzten Chiffern das Schicksal des deutschen Vaterlandes vor Augen hat.

Während solcherlei Gespräche hin und her flogen, verlor man doch das Nützliche nicht aus den Augen, und den großen Schüsseln, die mit Fleisch, Kartoffeln u. s. w. ehrlich angefüllt waren, wurde fleißig zugesprochen. Jedoch war das Essen schlecht. Dies erwähnte ich leichthin gegen meinen Nachbar, der aber mit einem Accente, woran ich den Schweizer erkannte, gar unhöflich antwortete, daß wir Deutschen, wie mit der wahren Freiheit, so auch mit der wahren Genügsamkeit unbekannt seien. Ich zuckte die Achseln und bemerkte, daß die eigentlichen Fürstenknechte und Leckerkramverfertiger[3] überall Schweizer sind und vorzugsweise so genannt werden, und das überhaupt die jetzigen schweizerischen Freiheitshelden, die so viel Politisch-Kühnes ins Publikum hineinschwatzen, mir immer vorkommen wie Hasen, die auf öffentlichen Jahrmärkten Pistolen abschießen, alle Kinder und Bauern durch ihre Kühnheit in Erstaunen setzen, und dennoch Hasen sind.

Der Sohn der Alpen hatte es gewiß nicht böse gemeint, „es war ein dicker Mann, folglich ein guter Mann," sagt Cervantes.[4] Aber mein Nachbar von der andern Seite, ein Greifswalder,[5] war durch jene Aeußerung sehr pikiert; er betheuerte, daß deutsche Thatkraft und Einfältigkeit noch nicht erloschen sei, schlug sich dröhnend auf die Brust, und leerte eine ungeheure Stange[6] Weißbier. Der Schweizer sagte: „Nu! nu!" Doch je beschwichtigender er Dieses sagte, desto eifriger ging der Greifs-

Digitized by Google

walder ins Geschirr. Dieser war ein Mann aus jenen Zeiten, als die Läuse gute Tage hatten und die Friseure zu verhungern fürchteten. Er trug herabhängend langes Haar, ein ritterliches Barett, einen schwarzen altdeutschen Rock, ein schmutziges Hemd, das zugleich das Amt einer Weste versah, und darunter ein Medaillon mit einem Haarbüschel von Blücher's[1] Schimmel. Er sah aus wie ein Narr in Lebensgröße. Ich mache mir gern einige Bewegung beim Abendessen, und ließ mich daher von ihm in einen patriotischen Streit verflechten. Er war der Meinung, Deutschland müsse in 33 Gauen getheilt werden. Ich hingegen behauptete, es müßten 48 sein, weil man alsdann ein systematischeres Handbuch über Deutschland schreiben könne, und es doch nothwendig sei, das Leben mit der Wissenschaft zu verbinden. Mein Greifswalder Freund war auch ein deutscher Barde, und, wie er mir vertraute, arbeitete er an einem Nationalheldengedicht zur Verherrlichung Hermann's[2] und der Hermannsschlacht. Manchen nützlichen Wink gab ich ihm für die Anfertigung dieses Epos. Ich machte ihn darauf aufmerksam, daß er die Sümpfe und Knüppelwege des teutoburger Waldes sehr onomatopöisch durch wässerige und holperige Verse andeuten könne, und daß es eine patriotische Feinheit wäre, wenn er den Varus und die übrigen Römer lauter Unsinn sprechen ließe. Ich hoffe, dieser Kunstkniff wird ihm, eben so erfolgreich wie andern Berliner Dichtern, bis zur bedenklichsten Illusion gelingen.

An unserem Tische wurde es immer lauter und traulicher, der Wein verdrängte das Bier, die Punschbowlen dampften, es wurde getrunken, smoliert[3] und gesungen. Der alte Landesvater[4] und herrliche Lieder von W. Müller, Rückert, Uhland[5] u. s. w. erschollen. Schöne Methfessel'sche[6] Melodien. Am allerbesten erklangen unseres Arndt's[7] deutsche Worte: „Der Gott der Eisen wachsen ließ, der wollte keine Knechte!" Und

Digitized by Google

draußen brauste es, als ob der alte Berg mitsänge, und einige schwankende Freunde behaupteten sogar, er schüttle freudig sein kahles Haupt und unser Zimmer werde dadurch hin und her bewegt. Die Flaschen wurden leerer und die Köpfe voller. Der Eine brüllte, der Andere fistulierte,[1] ein Dritter deklamierte aus der „Schuld,“[2] ein Vierter sprach Latein, ein Fünfter predigte von der Mäßigkeit, und ein Sechster stellte sich auf den Stuhl und docierte[3]: „Meine Herren! Die Erde ist eine runde Walze, die Menschen sind einzelne Stiftchen darauf, scheinbar arglos zerstreut; aber die Walze dreht sich, die Stiftchen stoßen hier und da an und tönen, die einen oft, die andern selten, Das giebt eine wunderbare, komplicierte Musik, und diese heißt Weltgeschichte! Wir sprechen also erst von der Musik, dann von der Welt, und endlich von der Geschichte; Letztere aber theilen wir ein in Positiv und spanische Fliegen —“ Und so ging's weiter mit Sinn und Unsinn.

Ein gemüthlicher Mecklenburger,[4] der seine Nase im Punschglase hatte und selig lächelnd den Dampf einschnupfte, machte die Bemerkung, es sei ihm zu Muthe, als stände er wieder vor dem Theaterbüffet in Schwerin.

In diesem verworrenen Treiben, wo die Teller tanzen und die Gläser fliegen lernten, saßen mir gegenüber zwei Jünglinge, schön und blaß wie Marmorbilder, der Eine mehr dem Adonis, der Andere mehr dem Apollo ähnlich. Kaum bemerkbar war der leise Rosenhauch, den der Wein über ihre Wangen hinwarf. Mit unendlicher Liebe sahen sie sich einander an, als wenn Einer lesen könnte in den Augen des Andern, und in diesen Augen strahlte es, als wären einige Lichttropfen hineingefallen aus jener Schale voll lodernder Liebe, die ein frommer Engel dort oben von einem Stern zum andern hinüber trägt. Sie sprachen leise mit sehnsuchtbebender Stimme, und es waren traurige Geschichten, aus denen ein wunderschmerzlicher Ton

Digitized by Google

hervor klang. „Die Lore ist jetzt auch todt!“ sagte der Eine und seufzte, und nach einer Pause erzählte er von einem Halleschen Mädchen, das in einen Studenten verliebt war, und, als Dieser Halle verließ, mit Niemand mehr sprach, und wenig aß, und Tag und Nacht weinte, und immer den Kanarienvogel betrachtete, den der Geliebte ihr einst geschenkt hatte. „Der Vogel starb, und bald darauf ist auch die Lore gestorben!“ so schloß die Erzählung, und beide Jünglinge schwiegen wieder und seufzten, als wollte ihnen das Herz zerspringen. Endlich sprach der Andere: „Meine Seele ist traurig! Komm mit hinaus in die dunkle Nacht! Einathmen will ich den Hauch der Wolken und die Strahlen des Mondes. Genosse meiner Wehmuth! ich liebe dich, deine Worte tönen wie Rohrgeflüster, wie gleitende Ströme, sie tönen wieder in meiner Brust, aber meine Seele ist traurig!“

Nun erhoben sich die beiden Jünglinge, Einer schlang den Arm um den Nacken des Andern, und sie verließen das tosende Zimmer. Ich folgte ihnen nach und sah, wie sie in eine dunkle Kammer traten, wie der Eine statt des Fensters einen großen Kleiderschrank öffnete, wie Beide vor demselben mit sehnsüchtig ausgestreckten Armen stehen blieben und wechselweise sprachen. „Ihr Lüfte der dämmernden Nacht!“ rief der Erste, „wie erquickend kühlt ihr meine Wangen! Wie lieblich spielt ihr mit meinen flatternden Locken! Ich steh' auf des Berges wolkigem Gipfel, unter mir liegen die schlafenden Städte der Menschen, und blinken die blauen Gewässer. Horch! dort unten im Thale rauschen die Tannen! Dort über die Hügel ziehen in Nebelgestalten die Geister der Väter. O, könnt' ich mit euch jagen auf dem Wolkenroß durch die stürmische Nacht, über die rollende See, zu den Sternen hinauf! Aber ach! ich bin beladen mit Leid und meine Seele ist traurig!“ — Der andere Jüngling hatte ebenfalls seine Arme sehnsuchtsvoll nach dem Kleiderschrank ausgestreckt, Thränen stürzten aus seinen Augen, und

Digitized by Google

zu einer gelbledernen Hose, die er für den Mond hielt, sprach er mit wehmüthiger Stimme: „Schön bist du, Tochter des Himmels! Holdselig ist deines Antlitzes Ruhe! Du wandelst einher in Lieblichkeit! Die Sterne folgen deinen blauen Pfaden im Osten. Bei deinem Anblick erfreuen sich die Wolken, und es lichten sich ihre düstern Gestalten. Wer gleicht dir am Himmel, Erzeugte der Nacht? Beschämt in deiner Gegenwart sind die Sterne, und wenden ab die grünfunkelnden Augen. Wohin, wenn des Morgens dein Antlitz erbleicht, entfliehst du von deinem Pfade? Hast du gleich mir deine Halle? Wohnst du im Schatten der Wehmuth? Sind deine Schwestern vom Himmel gefallen? Sie, die freudig mit dir die Nacht durchwallten, sind sie nicht mehr? Ja, sie fielen herab, o schönes Licht, und du verbirgst dich oft, sie zu betrauern. Doch einst wird kommen die Nacht, und du, auch du bist vergangen, und hast deine blauen Pfade dort oben verlassen. Dann erheben die Sterne ihre grünen Häupter, die einst deine Gegenwart beschämt, sie werden sich freuen. Doch jetzt bist du gekleidet in deine Strahlenpracht, und schaust herab aus den Thoren des Himmels. Zerreißt die Wolken, o Winde, damit die Erzeugte der Nacht hervor zu leuchten vermag, und die buschigen Berge erglänzen, und das Meer seine schäumenden Wogen rolle in Licht!“

Endlich gelangte ich nach meinem Schlafzimmer. Der junge Kaufmann lag schon im Bette, mit seiner kreideweißen Nachtmütze und safrangelben Jacke von Gesundheitsflanell. Er war ein Frankfurt-am-Mainer, und folglich sprach er gleich von den Juden, die alles Gefühl für das Schöne und Edle verloren haben, und die englischen Waaren 25 Procent unter dem Fabrikpreise verkaufen. Es ergriff mich die Lust, ihn etwas zu mystificiren; deshalb sagte ich ihm, ich sei ein Nachtwandler, und müsse im Voraus um Entschuldigung bitten für den Fall, daß ich ihn

Digitized by Google

etwa im Schlafe stören möchte. Der arme Mensch hat deshalb, wie er mir am andern Tag gestand, die ganze Nacht nicht geschlafen, da er die Besorgniß hegte, ich könnte mit meinen Pistolen, die vor meinem Bette lagen, im Nachtwandlerzustande ein Malheur[1] anrichten. Im Grunde war es mir nicht viel besser als ihm gegangen, ich hatte sehr schlecht geschlafen. Wüste, beängstigende Phantasiegebilde. Ein Klavierauszug aus Dante's „Hölle." Am Ende träumte mir gar, ich sähe die Aufführung einer juristischen Oper, die Falcidia[2] geheißen, erb-rechtlicher Text von Gans[3] und Musik von Spontini. Ein toller Traum. Das römische Forum leuchtete prächtig; Serv. Asinius Göschenus[4] als Prätor auf seinem Stuhle, die Toga in stolze Falten werfend, ergoß sich in polternden Recitativen; Marcus Tullius Elversus, als Prima Donna legataria,[5] all seine holde Weiblichkeit offenbarend, sang die liebeschmelzende Bravourarie quicunque civis romanus,[6] ziegelroth geschminkte Referendarien[7] brüllten als Chor der Unmündigen; Privatdocenten, als Genien in fleischfarbigen Trikot gekleidet, tanzten ein antejustinianeisches Ballett und bekränzten mit Blumen die zwölf Tafeln; unter Donner und Blitz stieg aus der Erde der beleidigte Geist der römischen Gesetzgebung; hierauf Posaunen, Tamtam, Feuerregen, cum omni causa.[8]

Aus diesem Lärmen zog mich der Brockenwirth, indem er mich weckte, um den Sonnenaufgang anzusehen. Auf dem Thurm fand ich schon einige Harrende, die sich die frierenden Hände rieben, Andere, noch den Schlaf in den Augen, taumelten herauf; endlich stand die stille Gemeinde von gestern Abend wieder ganz versammelt und schweigend sahen wir, wie am Horizonte die kleine carmoisinrothe Kugel empor stieg, eine winterlich dämmernde Beleuchtung sich verbreitete, die Berge wie in einem weißwallenden Meere schwammen, und bloß die Spitzen derselben sichtbar hervortraten, so daß man auf einem kleinen

Digitized by Google

Hügel zu ſtehen glaubte, mitten auf einer überſchwemmten Ebene, wo nur hier und da eine trockene Erdſcholle hervortritt. Um das Geſehene und Empfundene in Worten feſt zu halten, zeichnete ich folgendes Gedicht:

Heller wird es ſchon im Oſten
Durch der Sonne kleines Glimmen,
Weit und breit die Bergesgipfel
In dem Nebelmeere ſchwimmen.

Hätt' ich Siebenmeilenſtiefel,
Lief' ich mit der Haſt des Windes
Ueber jene Bergesgipfel,
Nach dem Haus des lieben Kindes.

Von dem Bettchen, wo ſie ſchlummert,
Zög' ich leiſe die Gardinen,
Leiſe küßt' ich ihre Stirne,
Leiſe ihres Munds Rubinen.

Und noch leiſer wollt' ich flüſtern
In die kleinen Liljenohren:
Denk' im Traum, daß wir uns lieben,
Und daß wir uns nie verloren!

Indeſſen, meine Sehnſucht nach einem Frühſtück war ebenfalls groß, und nachdem ich meinen Damen einige Höflichkeiten geſagt, eilte ich hinab, um in der warmen Stube Kaffee zu trinken. Es that noth; in meinem Magen ſah es ſo nüchtern aus, wie in der Goslar'ſchen Stephanskirche. Aber mit dem arabiſchen Trunk rieſelte mir auch der warme Orient durch die Glieder, öſtliche Roſen umdufteten mich, ſüße Bülbül-Lieder[1] erklangen, die Studenten verwandelten ſich in Kameele,[2]

Digitized by Google

die Brockenhausmädchen mit ihren Congreve'schen Blicken[1] wurden zu Houris, die Philisternasen wurden Minarets u. s. w.

Das Buch, das neben mir lag, war aber nicht der Koran. Unsinn enthielt es freilich genug. Es war das sogenannte Brockenbuch, worin alle Reisenden, die den Berg ersteigen, ihre Namen schreiben, und die Meisten noch einige Gedanken und, in Ermangelung derselben, ihre Gefühle hinzu notiren. Viele drückten sich sogar in Versen aus. In diesem Buche sieht man, welche Greuel entstehen, wenn der große Philistertroß bei gebräuchlichen Gelegenheiten, wie hier auf dem Brocken, sich vorgenommen hat, poetisch zu werden. Der Palast des Prinzen von Pallagonia[2] enthält keine so große Abgeschmacktheiten, wie dieses Buch, wo besonders hervorglänzen die Herren Acciseeinnehmer[3] mit ihren verschimmelten Hochgefühlen, die Komptoirjünglinge[4] mit ihren pathetischen Seelenergüssen, die altdeutschen Revolutionsdilettanten mit ihren Turngemeinplätzen,[5] die Berliner Schullehrer mit ihren verunglückten Entzückungsphrasen u. s. w. Herr Johannes Hagel[6] will sich auch mal als Schriftsteller zeigen, hier wird des Sonnenaufgangs majestätische Pracht beschrieben; dort wird geklagt über schlechtes Wetter, über getäuschte Erwartungen, über den Nebel, der alle Aussicht versperrt. „Benebelt[7] heraufgekommen und benebelt hinuntergegangen!" ist ein stehender Witz, der hier von Hunderten nachgerissen wird. Eine Karolina schreibt, daß sie bei der Ersteigung des Berges nasse Füße bekommen. Das ganze Buch riecht nach Käse, Bier und Tabak; man glaubt einen Roman von Clauren[8] zu lesen.

Während ich nun besagten Kaffee trank und im Brockenbuch blätterte, trat der Schweizer mit hochrothen Wangen herein, und voller Begeisterung erzählte er von dem erhabenen Anblick,

Digitized by Google

den er oben auf dem Thurme genossen, als das reine, ruhige Licht der Sonne, Sinnbild der Wahrheit, mit den nächtlichen Nebelmassen gekämpft, daß es ausgesehen habe wie eine Geisterschlacht, wo zürnende Riesen ihre langen Schwerter ausstrecken, geharnischte Ritter auf bäumenden Rossen einher jagen, Streitwagen, flatternde Banner, abenteuerliche Thierbildungen aus dem wildesten Gewühle hervortauchen, bis endlich Alles in den wahnsinnigsten Verzerrungen zusammen kräuselt, blasser und blasser zerrinnt, und spurlos verschwindet. Diese demagogische Naturerscheinung hatte ich versäumt, und ich kann, wenn es zur Untersuchung kommt, eidlich versichern, daß ich von Nichts weiß, als vom Geschmack des guten braunen Kaffees. Ach, Dieser war sogar Schuld, daß ich meine schöne Dame vergessen, und jetzt stand sie vor der Thür mit Mutter und Begleiter, im Begriff den Wagen zu besteigen. Kaum hatte ich noch Zeit, hin zu eilen und ihr zu versichern, daß es kalt sei. Sie schien unwillig, daß ich nicht früher gekommen; doch ich glättete bald die mißmüthigen Falten ihrer schönen Stirn, indem ich ihr eine wunderliche Blume schenkte, die ich den Tag vorher mit halsbrechender Gefahr von einer steilen Felsenwand gepflückt hatte. Die Mutter verlangte den Namen der Blume zu wissen, gleichsam als ob sie es unschicklich fände, daß ihre Tochter eine fremde, unbekannte Blume vor die Brust stecke — denn wirklich, die Blume erhielt diesen beneidenswerthen Platz, was sie sich gewiß gestern auf ihrer einsamen Höhe nicht träumen ließ. Der schweigsame Begleiter öffnete jetzt auf einmal den Mund, zählte die Staubfäden der Blume und sagte ganz trocken: Sie gehört zur achten Klasse.

Es ärgert mich jedesmal, wenn ich sehe, daß man auch Gottes liebe Blumen, ebenso wie uns, in Kasten eingetheilt hat, und nach ähnlichen Aeußerlichkeiten, nämlich nach Staubfäden-Verschiedenheit. Soll doch mal eine Eintheilung stattfinden,

Digitized by Google

so folge man dem Vorschlage Theophrast's,[1] der die Blume mehr nach dem Geiste, nämlich nach ihrem Geruch, eintheilen wollte. Was mich betrifft, so habe ich in der Naturwissenschaft mein eigenes System, und demnach theile ich Alles ein: in Dasjenige, was man essen kann, und in Dasjenige, was man nicht essen kann.

Jedoch der ältern Dame war die geheimnißvolle Natur der Blumen nichts weniger als verschlossen, und unwillkürlich äußerte sie, daß sie von den Blumen, wenn sie noch im Garten oder im Topfe wachsen, recht erfreut werde, daß hingegen ein leises Schmerzgefühl traumhaft beängstigend ihre Brust durchzittere, wenn sie eine abgebrochene Blume sehe — da eine solche doch eigentlich eine Leiche sei, und so eine gebrochene, zarte Blumenleiche ihr welkes Köpfchen recht traurig herabhängen lasse, wie ein todtes Kind. Die Dame war fast erschrocken über den trüben Wiederschein ihrer Bemerkung, und es war meine Pflicht, denselben mit einigen Voltaire'schen Versen zu verscheuchen. Wie doch ein paar französische Worte uns gleich in die gehörige Konvenienzstimmung[2] zurückversetzen können! Wir lachten, Hände wurden geküßt, huldreich wurde gelächelt, die Pferde wieherten, und der Wagen holperte langsam und beschwerlich den Berg hinunter.

Nun machten auch die Studenten Anstalt zum Abreisen, die Ranzen wurden geschnürt, die Rechnungen, die über alle Erwartung billig ausfielen, berichtigt; die Hausmädchen brachten, wie gebräuchlich ist, die Brockensträußchen, halfen solche auf die Mützen befestigen, wurden dafür mit einigen Groschen honoriert,[3] und so stiegen wir Alle den Berg hinab, indem die Einen, wobei der Schweizer und Greifswalder, den Weg nach Schierke einschlugen, und die Andern, ungefähr zwanzig Mann, wobei auch meine Landsleute und ich, angeführt von einem Wegweiser, durch die sogenannten Schneelöcher hinab zogen nach Ilsenburg.[4]

Digitized by Google

Das ging über Hals und Kopf.[1] Halle'sche Studenten marschieren schneller als die östreichische Landwehr.[2] Ehe ich mich Dessen versah, war die kahle Partie des Berges mit den darauf zerstreuten Steingruppen schon hinter uns, und wir kamen durch einen Tannenwald, wie ich ihn den Tag vorher gesehen. Die Sonne goß schon ihre festlichen Strahlen herab und beleuchtete die humoristisch buntgekleideten Burschen, die so munter durch das Dickicht drangen, hier verschwanden, dort wieder zum Vorschein kamen, bei Sumpfstellen über die quergelegten Baumstämme liefen, bei abschüssigen Tiefen an den rankenden Wurzeln kletterten, in den ergötzlichsten Tonarten empor johlten, und ebenso lustige Antwort zurück erhielten von den zwitschernden Waldvögeln, von den rauschenden Tannen, von den unsichtbar plätschernden Quellen und von dem schallenden Echo. Wenn frohe Jugend und schöne Natur zusammen kommen, so freuen sie sich wechselseitig.

Je tiefer wir hinabstiegen, desto lieblicher rauschte das unterirdische Gewässer, nur hier und da, unter Gestein und Gestrüppe blinkte es hervor, und schien heimlich zu lauschen, ob es ans Licht treten dürfe, und endlich kam eine kleine Welle entschlossen hervorgesprungen. Nun zeigt sich die gewöhnliche Erscheinung: ein Kühner macht den Anfang, und der große Troß der Zagenden wird plötzlich zu seinem eigenen Erstaunen, von Muth ergriffen, und eilt, sich mit jenem Ersten zu vereinigen. Eine Menge anderer Quellen hüpften jetzt hastig aus ihrem Versteck, verbanden sich mit der zuerst hervorgesprungenen, und bald bildeten sie zusammen ein schon bedeutendes Bächlein, das in unzähligen Wasserfällen und in wunderlichen Windungen das Bergthal hinabrauscht. Das ist nun die Ilse, die liebliche, süße Ilse. Sie zieht sich durch das gesegnete Ilsethal, an dessen beiden Seiten sich die Berge allmählig höher erheben, und diese sind zu ihrem Fuße meistens mit Buchen, Eichen und

Digitized by Google

gewöhnlichem Blattgesträuche bewachsen, nicht mehr mit Tannen und anderm Nadelholz. Denn jene Blätterholzart wächst vorherrschend auf dem „Unterharze," wie man die Ostseite des Brockens nennt, im Gegensatz zur Westseite desselben, die der „Oberharz" heißt, und wirklich viel höher ist, also auch viel geeigneter zum Gedeihen der Nadelhölzer.

Es ist unbeschreibbar, mit welcher Fröhlichkeit, Naivetät und Anmuth die Ilse sich hinunter stürzt über die abenteuerlich gebildeten Felsstücke, die sie in ihrem Laufe findet, so daß das Wasser hier wild empor zischt oder schäumend überläuft, dort aus allerlei Steinspalten, wie aus vollen Gießkannen, in reinen Bögen sich ergießt und unten wieder über die kleinen Steine hintrippelt, wie ein munteres Mädchen. Ja, die Sage ist wahr, die Ilse ist eine Prinzessin, die lachend und blühend den Berg hinabläuft. Wie blinkt im Sonnenschein ihr weißes Schaumgewand! Wie flattern im Winde ihre silbernen Busenbänder! Wie funkeln und blitzen ihre Diamanten! Die hohen Buchen stehen dabei gleich ernsten Vätern, die verstohlen lächelnd, dem Muthwillen des lieblichen Kindes zusehen; die weißen Birken bewegen sich tantenhaft vergnügt, und doch zugleich ängstlich über die gewagten Sprünge; der stolze Eichbaum schaut drein wie ein verdrießlicher Oheim, der das schöne Wetter bezahlen soll; die Vöglein in den Lüften jubeln ihren Beifall, die Blumen am Ufer flüstern zärtlich: O, nimm uns mit, nimm uns mit, lieb' Schwesterchen! — aber das lustige Mädchen springt unaufhaltsam weiter, und plötzlich ergreift sie den träumenden Dichter, und es strömt auf mich herab ein Blumenregen von klingenden Strahlen und strahlenden Klängen, und die Sinne vergehen mir vor lauter Herrlichkeit, und ich höre nur noch die flötensüße Stimme:

Digitized by Google

Ich bin Prinzessin Ilse,
Und wohne im Ilsenstein;
Komm mit nach meinem Schlosse.
Wir wollen selig sein.

Dein Haupt will ich benetzen
Mit meiner klaren Well',
Du sollst deine Schmerzen vergessen,
Du sorgenkranker Gesell!

In meinen weißen Armen,
An meiner weißen Brust,
Da sollst du liegen und träumen
Von alter Märchenlust.

Ich will dich küssen und herzen,
Wie ich geherzt und geküßt
Den lieben Kaiser Heinrich,[1]
Der nun gestorben ist.

Es bleiben todt die Todten,
Und nur der Lebendige lebt;
Und ich bin schön und blühend,
Mein lachendes Herze bebt.

Und bleibt mein Herz dort unten,
So klingt mein krystallenes Schloß,
Es tanzen die Fräulein und Ritter,
Es jubelt der Knappentroß.

Es rauschen die seidenen Schleppen.
Es klirren die Eisensporn,
Die Zwerge trompeten und pauken
Und fiedeln und blasen das Horn.

Digitized by Google

Doch dich soll mein Arm umschlingen,
Wie er Kaiser Heinrich umschlang;
Ich hielt ihm zu die Ohren,
Wenn die Trompet' erklang.

Unendlich selig ist das Gefühl, wenn die Erscheinungswelt mit unserer Gemüthswelt zusammenrinnt, und grüne Bäume, Gedanken, Vögelgesang, Wehmuth, Himmelsbläue, Erinnerung und Kräuterduft sich in süßen Arabesken verschlingen. Die Frauen kennen am besten dieses Gefühl, und darum mag auch ein so holdselig ungläubiges Lächeln um ihre Lippen schweben, wenn wir mit Schulstolz unsere logischen Thaten rühmen, wie wir Alles so hübsch eingetheilt in objektiv und subjektiv, wie wir unsere Köpfe apothekenartig mit tausend Schubladen versehen, wo in der einen Vernunft, in der andern Verstand, in der dritten Witz, in der vierten schlechter Witz, und in der fünften gar Nichts, nämlich die Idee, enthalten ist.

Wie im Traume fortwandelnd, hatte ich fast nicht bemerkt, daß wir die Tiefe des Ilsethales verlassen und wieder bergauf stiegen. Dies ging sehr steil und mühsam, und Mancher von uns kam außer Athem. Doch wie unser seliger Vetter,[1] der zu Mölln begraben liegt, dachten wir im Voraus ans Bergabsteigen, und waren um so vergnügter. Endlich gelangten wir auf den Ilsenstein.

Das ist ein ungeheurer Granitfelsen, der sich lang und keck aus der Tiefe erhebt. Von drei Seiten umschließen ihn die hohen, waldbedeckten Berge, aber die vierte, die Nordseite, ist frei, und hier schaut man über das unten liegende Ilsenburg und die Ilse weit hinab ins niedere Land. Auf der thurmartigen Spitze des Felsens steht ein großes, eisernes Kreuz, und zur Noth ist da noch Platz für vier Menschenfüße.

Wie nun die Natur durch Stellung und Form den Ilsenstein

Digitized by Google

mit phantastischen Reizen geschmückt, so hat auch die Sage ihren Rosenschein darüber ausgegossen. Gottschalk berichtet. „Man erzählt, hier habe ein verwünschtes Schloß gestanden, in welchem die reiche schöne Prinzessin Ilse gewohnt, die sich noch jetzt jeden Morgen in der Ilse bade; und wer so glücklich ist, den rechten Zeitpunkt zu treffen, werde von ihr in den Felsen, wo ihr Schloß sei, geführt und königlich belohnt." Andere erzählen von der Liebe des Fräulein Ilse und des Ritters von Westenberg eine hübsche Geschichte, die einer unserer bekanntesten Dichter romantisch in der „Abendzeitung" besungen hat. Andere wieder erzählen anders: Es soll der altsächsische Kaiser Heinrich gewesen sein, der mit Ilse, der schönen Wasserfee, in ihrer verzauberten Felsenburg die kaiserlichsten Stunden genossen. Ein neuerer Schriftsteller, Herr Niemann, Wohlgeb.,[1] der ein Harzreisebuch geschrieben, worin er die Gebirgshöhen, Abweichungen der Magnetnadel, Schulden der Städte und Dergleichen mit löblichem Fleiße und genauen Zahlen angegeben, behauptet indeß: „Was man von der schönen Prinzessin Ilse erzählt, gehört dem Fabelreiche an." So sprechen alle diese Leute, denen eine solche Prinzessin niemals erschienen ist, wir aber, die wir von schönen Damen besonders begünstigt werden, wissen Das besser. Auch Kaiser Heinrich wußte es. Nicht umsonst hingen die altsächsischen Kaiser so sehr an ihrem heimischen Harze. Man blättere nur in der hübschen Lüneburger Chronik, wo die guten, alten Herren in wunderlich treuherzigen Holzschnitten abkonterfeit sind, wohlgeharnischt, hoch auf ihrem gewappneten Schlachtroß, die heilige Kaiserkrone auf dem theuren Haupte, Scepter und Schwert in festen Händen; und auf den lieben, knebelbärtigen Gesichtern kann man deutlich lesen, wie oft sie sich nach den süßen Herzen ihrer Harzprinzessinnen und dem traulichen Rauschen der Harzwälder zurücksehnten, wenn sie in der Fremde weilten, wohl gar in dem

Digitized by Google

citronen- und giftreichen Welschland,' wohin sie und ihre Nachfolger so oft verlockt wurden von den Wunsche, römische Kaiser zu heißen, einer echt deutschen Titelsucht, woran Kaiser und Reich zu Grunde gingen.

Ich rathe aber Jedem, der auf der Spitze des Ilsensteins steht, weder an Kaiser und Reich, noch an die schöne Ilse, sondern bloß an seine Füße zu denken. Denn als ich dort stand, in Gedanken verloren, hörte ich plötzlich die unterirdische Musik des Zauberschlosses, und ich sah, wie sich die Berge ringsum auf die Köpfe stellten, und die rothen Ziegeldächer zu Ilsenburg anfingen zu tanzen, und die grünen Bäume in der blauen Luft herum flogen, daß es mir blau und grün vor den Augen wurde, und ich sicher, vom Schwindel erfaßt, in den Abgrund gestürzt wäre, wenn ich mich nicht in meiner Seelennoth ans eiserne Kreuz festgeklammert hätte. Daß ich, in so mißlicher Stellung, dieses Letztere gethan habe, wird mir gewiß Niemand verdenken.

Die „Harzreise" ist und bleibt Fragment, und die bunten Fäden, die so hübsch hineingesponnen sind, um sich im Ganzen harmonisch zu verschlingen, werden plötzlich, wie von der Scheere der unerbittlichen Parze, abgeschnitten. Vielleicht verwebe ich sie weiter in künftigen Liedern, und was jetzt kärglich verschwiegen ist, wird alsdann vollauf gesagt. Am Ende kommt es auch auf Eins heraus, wann und wo man Etwas ausgesprochen hat, wenn man es nur überhaupt einmal ausspricht. Mögen die einzelnen Werke immerhin Fragmente bleiben, wenn sie nur in ihrer Vereinigung ein Ganzes bilden. Durch solche Vereinigung mag hier und da das Mangelhafte ergänzt, das Schroffe ausgeglichen und das Allzuherbe gemildert werden. Dieses würde vielleicht schon bei den ersten Blättern der Harzreise der Fall sein, und sie könnten wohl einen minder sauern

Digitized by Google

Eindruck hervorbringen, wenn man anderweitig erführe, daß der Unmuth, den ich gegen Göttingen im Allgemeinen hege, obschon er noch größer ist, als ich ihn ausgesprochen, doch lange nicht so groß ist wie die Verehrung, die ich für einige Individuen dort empfinde. Und warum sollte ich es verschweigen, ich meine hier ganz besonders jenen viel theueren Mann, der schon in frühern Zeiten sich so freundlich meiner annahm, mir schon damals eine innige Liebe für das Studium der Geschichte einflößte, mich späterhin in dem Eifer für dasselbe bestärkte, und dadurch meinen Geist auf ruhigere Bahnen führte, meinem Lebensmuthe heilsamere Richtungen anwies, und mir überhaupt jene historischen Tröstungen bereitete, ohne welche ich die qualvollen Erscheinungen des Tages nimmermehr ertragen würde. Ich spreche von Georg Sartorius,[1] dem großen Geschichtsforscher und Menschen, dessen Auge ein klarer Stern ist in unserer dunkeln Zeit, und dessen gastliches Herz offen steht für alle fremden Leiden und Freuden, für die Besorgnisse des Bettlers und des Königs, und für die letzten Seufzer untergehender Völker und ihrer Götter. —

Ich kann nicht umhin, hier ebenfalls anzudeuten, daß der Oberharz, jener Theil des Harzes, den ich bis zum Anfang des Ilsethals beschrieben habe, bei Weitem keinen so erfreulichen Anblick, wie der romantisch malerische Unterharz gewährt, und in seiner wildschroffen, tannendüstern Schönheit gar sehr mit demselben kontrastiert; sowie ebenfalls die drei, von der Ilse, von der Bode und von der Selke gebildeten Thäler des Unterharzes gar anmuthig unter einander kontrastieren, wenn man den Charakter jedes Thals zu personificieren weiß. Es sind drei Frauengestalten, wovon man nicht so leicht zu unterscheiden vermag, welche die Schönste ist.

Von der lieben, süßen Ilse, und wie süß und lieblich sie mich empfangen, habe ich schon gesagt und gesungen. Die düstere

Digitized by Google

Schöne, die Bode,[1] empfing mich nicht so gnädig, und als ich sie im schmiededunkeln Rübeland[2] zuerst erblickte, schien sie gar mürrisch, und verhüllte sich in einen silbergrauen Regenschleier: aber mit rascher Liebe warf sie ihn ab, als ich auf die Höhe der Roßtrappe gelangte, ihr Antlitz leuchtete mir entgegen in sonnigster Pracht, aus allen Zügen hauchte eine kolossale Zärtlichkeit, und aus der bezwungenen Felsenbrust drang es hervor wie Sehnsuchtseufzer und schmelzende Laute der Wehmuth. Minder zärtlich, aber fröhlicher zeigte sich mir die schöne Selke,[3] die schöne, liebenswürdige Dame, deren edle Einfalt und heitere Ruhe alle sentimentale Familiarität entfernt hält, die aber doch durch ein halbversteckes Lächeln ihren neckenden Sinn verräth; und Diesem möchte ich es wohl zuschreiben, daß mich im Selkethal gar mancherlei kleines Ungemach heimsuchte, daß ich, indem ich über das Wasser springen wollte, just in die Mitte hineinplumpste, daß nachher, als ich das nasse Fußzeug mit Pantoffeln vertauscht hatte, einer derselben mir abhanden, oder vielmehr abfüßen kam, daß mir ein Windstoß die Mütze entführte, daß mir Walddornen die Beine zerfetzten, und leider so weiter. Doch all dieses Ungemach verzeihe ich gern der schönen Dame, denn sie ist schön. Und jetzt steht sie vor meiner Einbildung mit all ihrem stillen Liebreiz, und scheint zu sagen: Wenn ich auch lache, so meine ich es doch gut mit Ihnen, und ich bitte Sie, besingen sie mich! Die herrliche Bode tritt ebenfalls hervor in meiner Erinnerung, und ihr dunkles Auge spricht: Du gleichst mir im Stolze und im Schmerze, und ich will, daß Du mich liebst. Auch die schöne Ilse kommt herangesprungen, zierlich und bezaubernd in Miene, Gestalt und Bewegung; sie gleicht ganz dem holden Wesen, das meine Träume beseligt, und ganz, wie Sie, schaut sie mich an, mit unwiderstehlicher Gleichgültigkeit und doch zugleich so innig, so ewig, so durchsichtig wahr. — Nun, ich bin Paris,[4] die drei Göttinnen stehen vor mir, und den Apfel gebe ich der schönen Ilse.

Digitized by Google

Es ist heute der erste Mai, wie ein Meer des Lebens ergießt sich der Frühling über die Erde, der weiße Blüthenschaum bleibt an den Bäumen hängen, ein weiter, warmer Nebelglanz verbreitet sich überall, in der Stadt blitzen freudig die Fensterscheiben der Häuser, an den Dächern bauen die Spatzen wieder ihre Nestchen, auf der Straße wandeln die Leute, und wundern sich, daß die Luft so angreifend, und ihnen selbst so wunderlich zu Muthe ist, die bunten Vierländerinnen[1] bringen Veilchensträußer, die Waisenkinder mit ihren blauen Jäckchen und ihren lieben, unehelichen Gesichtchen ziehen über den Jungfernstieg und freuen sich, als sollten sie heute einen Vater wiederfinden, der Bettler an der Brücke schaut so vergnügt, als hätte er das große Loos gewonnen, sogar den schwarzen, noch ungehenkten Makler, der dort mit seinem spitzbübischen Manufakturwaaren-Gesicht einherläuft, bescheint die Sonne mit ihren tolerantesten Strahlen, — ich will hinauswandern vor das Thor.

Es ist der erste Mai, und ich denke deiner, du schöne Ilse — oder soll ich dich „Agnes“[2] nennen, weil mir dieser Name am besten gefällt? — ich denke deiner, und ich möchte wieder zusehen, wie du leuchtend den Berg hinabläufst. Am liebsten möchte ich unten im Thale stehen und dich auffangen in meine Arme. — Es ist ein schöner Tag! — Ueberall sehe ich die grüne Farbe, die Farbe der Hoffnung. Ueberall, wie holde Wunder, blühen hervor die Blumen, und auch mein Herz will wieder blühen. Dieses Herz ist auch eine Blume, eine gar wunderliche. Es ist kein bescheidenes Veilchen, keine lachende Rose, keine reine Lilie, oder sonstiges Blümchen, das mit artiger Lieblichkeit den Mädchensinn erfreut, und sich vor den hübschen Busen stecken läßt, und heute welkt und morgen wieder blüht. Dieses Herz gleicht mehr jener schweren, abenteuerlichen Blume aus den Wäldern Brasiliens, die der Sage nach alle hundert Jahre nur einmal blüht. Ich erinnere mich, daß ich als Knabe eine solche

Digitized by Google

Blume gesehen. Wir hörten in der Nacht einen Schuß wie von einer Pistole, und am folgenden Morgen erzählten mir die Nachbarskinder, daß es ihre „Aloe" gewesen, die mit solchem Knalle plötzlich aufgeblüht sei. Sie führten mich in ihren Garten, und da sah ich zu meiner Verwunderung, daß das niedrige, harte Gewächs mit den närrisch breiten, scharfgezackten Blättern, woran man sich leicht verletzen konnte, jetzt ganz in die Höhe geschossen war, und oben wie eine goldene Krone, die herrlichste Blüthe trug. Wir Kinder konnten nicht mal so hoch hinaufsehen, und der alte, schmunzelnde Christian, der uns lieb hatte, baute eine hölzerne Treppe um die Blume herum, und da kletterten wir hinauf wie die Katzen, und schauten neugierig in den offenen Blumenkelch, woraus die gelben Strahlenfäden und wildfremden Düfte mit unerhörter Pracht hervordrangen.

Ja, Agnes, oft und leicht kommt dieses Herz nicht zum Blühen; so viel ich mich erinnere, hat es nur ein einziges Mal geblüht, und Das mag schon lange her sein, gewiß schon hundert Jahr. Ich glaube, so herrlich auch damals seine Blüthe sich entfaltete, so mußte sie doch aus Mangel an Sonnenschein und Wärme elendiglich verkümmern, wenn sie nicht gar von einem dunkeln Wintersturme gewaltsam zerstört worden. Jetzt aber regt und drängt es sich wieder in meiner Brust, und hörst du plötzlich den Schuß — Mädchen, erschrick nicht! ich hab' mich nicht todtgeschossen, sondern meine Liebe sprengt ihre Knospe, und schießt empor in strahlenden Liedern, in ewigen Dithyramben, in freudigster Sangesfülle.

Ist dir aber diese hohe Liebe zu hoch, Mädchen, so mach' es dir bequem, und besteige die hölzerne Treppe, und schaue von dieser hinab in mein blühendes Herz.

Es ist noch früh am Tage, die Sonne hat kaum die Hälfte ihres Weges zurückgelegt, und mein Herz duftet schon so stark, daß es mir betäubend zu Kopfe steigt, und ich nicht mehr weiß,

Digitized by Google

wo die Ironie aufhört und der Himmel anfängt, daß ich die Luft mit meinen Seufzern bevölkere, und daß ich selbst wieder zerrinnen möchte in süße Atome, in die unerschaffene Gottheit; — wie soll Das erst ..hen, wenn es Nacht wird, und die Sterne am Himmel erscheinen, „die unglückseel'gen Sterne, die dir sagen können — —"

Es ist der erste Mai, der lumpigste Ladenschwengel hat heute das Recht sentimental zu werden, und dem Dichter wolltest du es verwehren?

Digitized by Google

NOTES.

Digitized by Google

Digitized by Google

NOTES.

PAGE 1.

1. **Embraſſieren** (French), to embrace. Verbs derived from the French are also sometimes spelled iren.

PAGE 2.

1. **Feuerſtelle,** hearth; used here in the sense of house.

2. **Carcer,** university or school prison.

3. **Rathskeller,** i. e. **Rathauskeller,** in general let by the City Council as a wine and beer room.

4. **Lüder** is either the name of a student's dog, or possibly that of one of Heine's fellow-students.

5. **Immatriculiren,** to register as student of the University.— **Konfiliiren,** to be excluded from the University, rusticated. The students, in German universities, receive as punishment the "*consilium abeundi*" (Latin), advice to withdraw.

6. **Schnurren.** German students are not subject to the authority of town officers. Universities have a police of their own, the officers of which were nicknamed "**Schnurren**" in Göttingen. They used to wear long coats and carried batons.

7. **Pudeln.** Nickname given by the Göttingen students to the *Pedelle*, servants of the university; their functions were to precede the officers and professors on solemn occasions, to see that the lecture rooms were kept in order and to be generally useful.

8. **Thedanſants** (French), evening parties where there is dancing, but not as formal as a regular ball; tea and other refreshments are generally offered the guests.

Digitized by Google

9. **Compendien,** small treatises or abstracts, used for reviewing and "*cramming.*"

10. **Guelfen-Orden,** order of the Guelphs. An order of chivalry of the former Kingdom of Hanover, in which Göttingen is situated. It was founded on the 12th of August, 1815, by George, Prince Regent of England, and renewed by Ernst August, King of Hanover, on the 20th May, 1841.

11. **Promotionskutschen,** carriages drawn by two horses, in which successful candidates drive to the university building to receive the doctor title (Promotion).

12. **Pfeifenköpfe.** The students are in the habit of having their china pipebowls decorated with significant paintings.

13. **Relegationsräthen.** A pun on the word **Legationsrath,** councillor of embassy. **Relegieren** means "to exclude from the university".

14. **Profaxen. Faxe** means "a stupid thing," "silly talk." The Prorector of the University is nicknamed "profax" by the students, as much as calling him the silly talker. The prorector is the real acting president of the university, the rector often being a sovereign or a prince.

15. **Ungebundenes Exemplar,** lit., an unbound copy of a book; here, a free, unrestrained, or wild fellow; it may be rendered by "a rough specimen."

16. **Vandalen,** etc., names of old Germanic tribes commonly used in German universities to designate the corps or associations of students.

17. **Weenderstraße,** Weenderstreet. Weende, a village to the north of Hanover with many gardens and inns, is a favorite resort of the Göttingers when in quest of refreshment.

18. **Rasenmühle, Ritschenkrug, Bovden,** student resorts near Göttingen.

19. **Duces** (Latin), leaders. **Haupthahn,** a corps-student proficient in dueling.

Digitized by Google

20. **Comment** (French); pronounce like the French word. The *Comment* is the students' code of honor; its etiquette is always followed in their meetings.

21. **In den "legibus barbarorum"** (Latin), in the laws of the barbarians. Cf. page 4, note 10.

22. **Philister,** Philistine. A term of contempt applied by German students to all persons not belonging to a university; especially to stupid, uneducated people of the middle classes. Matthew Arnold introduced the corresponding word in the English language. See his "Essays in Criticism," p. 153.

PAGE 3.

1. **Nichts weniger als streng geschieden sind,** literally, nothing less than rigidly divided, that is, — are anything but rigidly divided.

2. **Unordentliche Professoren.** There are at German universities Ordentliche Professoren (*Ordinarii*), regular or "full" professors, and Außerordentliche Professoren (*Extraordinarii*) or assistants. Heine plays upon the word and calls them regular, and irregular or disorderly, professors.

3. **Lumpenpack,** a lot of rascals.

4. **K. F. H. Marx,** a learned professor of medicine in Heine's time.

5. **Vergleichende Anatomie gehört,** followed a course of lectures on Comparative Anatomy.

6. **Excerpieren,** to make extracts from books for scientific purposes.

7. **So,** for „welche". An old form which Heine uses on purpose to ridicule the old-fashioned pedantry of the learned dissertations.

8. **Ullrich's Garten,** a pleasure resort.

PAGE 4.

1. **Hie und da,** old form for „hier und da".

2. **Mal,** abbreviation for einmal.

Digitized by Google

3. **Mensa** (Latin), table; it is the word commonly used in Latin grammars as a model of the first declension.

4. **Die Jungen piepſen wie die Alten pfeifen** is a proverbial expression often found in different forms. Bohn, in his Polyglot of foreign Proverbs, words it „Wie die Alten ſingen, ſo zwitſchern die Jungen." As the old birds sing, the young ones twitter.

5. **Notizenſtolz,** narrow pride of erudition.

6. **Der hochgelahrten Georgia Auguſta.** The very learned university called Georgia Augusta, in honor of the founder, George Augustus, elector and king of Hanover. The University was founded in 1734, but not opened until 1737.

7. **Chauſſée** (French), highway, macadamised road.

8. **Pandektenſtall,** a word of Heine's coining. It might be translated "the stall of Roman law." Heine was disgusted with the narrowness of the study which he had pursued.

9. **Kaſuiſten,** casuists. A casuist is primarily a man who decides fine points of religious law; but the term has often, as here, the meaning, — a man who argues about too fine points.

10. **Tribonian .... Dummerjahn.** The emperor Flavius Anicius Justinianus (483-565 A.D.), the most famous of the emperors of the Eastern Empire, ordered the distinguished Roman jurist *Tribonianus* to compile the celebrated laws called by the name of the emperor. *Hermogenianus*, a jurist of the fourth century, is the reputed author of the part of the Pandects often called Codex Hermogenianus.

Dummerjahn, a stupid fellow, a blockhead. The word is used here on account of the laughable resemblance to the preceding names. Mr. Leland suggests the translation "Blockheadian."

11. **Korpusjuris** (Latin), the collection of laws published by Justinianus. It consists of: (1) Imperial Ordinances (Codex Constitutionum); (2) Extracts from the great jurists (Digesta or Pandectae); (3) the Elementary Handbook (Institutiones); (4) the unauthorized collections subsequent to the Codex (Novellae). In mediæval times

Digitized by Google

a collection of feudal laws was often added and called Libri Feudorum, or Leges Barbarorum (i. e. non-Roman laws).

12. **Geßner** (1730–1787), a Swiss landscape painter and poet. He is the author of Daphnis, Idyllen, der Tod Abels; and, although he is now forgotten, his reputation in his day was almost universal.

PAGE 5.

1. **Univerſitäts-Pedelle**; see note 7, page 2.

2. **Schriftſteller.** One of the *Pedelle* had to compile for publication the semi-annual Catalogues of the University, and Heine refers mockingly to his literary activity.

3. **Citiren.** Heine plays on the two meanings of the word, — "to quote" and "to summon."

4. **Semeſterwelle,** semi-annual wave. In Germany students frequently change from one university to another in quest of better opportunities. These changes always occur at the end of a Semeſter.

5. **Rauſchenwaſſer,** a students' resort near Göttingen.

6. **Nörten,** a locality to the north of Göttingen on the river Leine.

7. **Sintemal,** old form for da, since.

PAGE 6.

1. **Mit der gelbledernen Magd Fuſia Canina,** with the yellowish leathern servant Fusia Canina. The word leathern is probably an allusion to the well-known student song: Was thut der Herr Papa (twice), was thut der l e d e r n e Herr Papa, ſi, ſa, Herr Papa, was thut der Herr Papa, etc. *Fusia Canina*, in German „Fuſelkanne," seems to be a reminiscence of Heine's law-course. We find in Gaii Institutiones: Praeterea lege Furia Caninia certus modus constitutus est in servis testamento manumittendis. Besides, by the law Furia Caninia a certain way has been established of freeing slaves by testament.

2. **Kolibri,** humming-bird.

3. **Wirthshausſonne,** translate "Tavern Sun" instead of "Sun-Tavern" in order to preserve the play on the words.

Digitized by Google

4 **Die ſalzloſen, lebernen Stockfiſche, mit ihrem alten Kohl,** lit., the saltless cod with stale cabbage; that is — the dull, indigestible matter seasoned with stale, pedantic explanations.

5. **Hotel de Brühbach,** the name given by Göttingen students to the University prison.

PAGE 7.

1. **Nach der Braunſchweiger Meſſe,** to the Brunswick (annual) fair.

2. **Oſterode,** a little town at the foot of the Harz mountains, about 25 miles north of Göttingen.

PAGE 8.

1 **Themis,** the goddess of Law.

2. **Doctores juris** (Latin), Doctors at Law.

3. **Windig,** airily, lightly.

4. **Hofrath Ruſticus, der Lykurg Hannovers,** Court Councillor Rusticus, Hanover's Lycurgus. Rusticus is the Latin translation of Bauer, and Professor Anton Bauer of Göttingen is designated. Lycurgus (about the 9th century B. C.) was the celebrated Spartan legislator.

5. **Cavaliere servente** (Italian), a gentleman who particularly devotes himself to the service of some lady.

6. **Geheime Juſtizrath Cujacius,** Privy Councillor of Justice Cujas. Professor Gustav Hugo (1764–1844) was nicknamed Cujas because he delighted in quoting the celebrated French jurist Jacques de Cujas (1522–1590), who may justly be called the renovator of the study of Roman Law. His works are valuable even to modern students.

7. **Kleiner, loſer Schalk, der die Bäume von oben herab beſchneidet,** You little unruly rogue, who cuts down the trees from above. This refers to a controversy between Prof. Hugo and Prof. Thibaut of Heidelberg about the interpretation of an edict. The question was whether trees obstructing the view and overhanging a neighbor's

Digitized by Google

property should be cut to the extent of fifteen feet *from above or from below.*

8. **Darauf los definierten und distinguierten,** fired off their definitions and subtle distinctions.

9. **Allongeperrücken,** bag-wigs.

PAGE 9.

1. **regardierte;** from the French *regarder*, to consider, to pay attention.

2. **Prometheus,** son of Iapet and Clymene, father of Deucalion, inventor of many arts. He made men out of clay and water, and stole fire from heaven to give them life. Zeus (Jupiter), in his anger, ordered him to be fastened with iron to a rock in the Caucasus, where an eagle devoured his ever renewing liver. Hercules freed him.

3. **Der alte Münchhausen,** Gerlach Adolph, Baron von Münchhausen, one of the ministers of George II., and a most useful patron of the University at Göttingen. His life-size portrait is in the library. He should not be mistaken for the celebrated Münchhausen of comical fame.

4. **Apoll,** or **Phoebus Apollo,** god of song, poetry, and art; he had many other attributes. The Apollo Belvedere, the most beautiful statue of this god, is at the Vatican palace in Rome. It was discovered about the year 1500 at Nettuno (Antium), whither the emperor Nero had it brought — probably out of the temple of Delphi.

Die Mediceische Venus. This celebrated statue of the goddess of beauty is found in the Tribuna of the Uffizi Gallery (Florence).

5. **Aus dem Befreiungskriege.** The war of liberation against Napoleon I. (1813–1815).

6. **Aus der Revolutionszeit,** i. e. the French Revolution which began in 1789.

PAGE 10.

1. **Klausthal,** a little town north of Osterode; see note 2, page 7.

Digitized by Google

2. **Hardenberg.** This ruin was the home of the celebrated Hardenberg family from the beginning of the 13th century. Friedrich, Baron von Hardenberg (1772–1801), who wrote under the name of Novalis, is one of the most famous members of this house.

3. **Privilegierten Raubvögel,** privileged birds of prey; this refers to the knight-robbers of the middle-ages.

PAGE 12.

1. **Herzog Ernſt.** The legend of a duke Ernst, who is said to have gone to the Crusade in the East, has often been celebrated by poets and in folk-lore.

2. **Barocke** (French), very queer, strange.

3. **Ein Käfer auf dem Zaune ſaß, ſumm, ſumm!** Taken from a popular song.

4. **Leidvoll und freudvoll,** etc. The words of Clärchen's song in Goethe's Egmont, are:

Freudvoll
Und leidvoll,
Gedankenvoll ſein;
Langen
Und bangen
In ſchwebender Pein;
Himmelhoch jauchzend,
Zum Tode betrübt,
Glücklich allein
Iſt die Seele die liebt.

5. **Lottchen bei dem Grabe ihres Werthers.** A popular song occasioned by Goethe's famous book „Die Leiden des jungen Werthers."

PAGE 13.

1. **Wenn er im Thran iſt** (popular), when he is tipsy.

2. **Ziegenhainer,** knotty and heavy canes in use by German students in the beginning of this century. Ziegenhain is a little village near Jena.

3. **Bramarbaſieren,** to brag, to boast, to swagger. The name of Bramarbas, from which the verb is derived, occurs in one of the

Digitized by Google

comedies of the great Danish writer, Ludwig, Baron Holberg (1684–1754).

4. **Den Weg zwiſchen die Beine nehmen,** a popular expression for, to take long steps, — to walk very fast.

5. **Da bin ich armes Schindluderchen ſchon wieder marode,** here am I, poor wretch, all used up again.

6. **Hoffman, E. T. A.** (1776–1822), celebrated for his fantastic tales, Elixire des Teufels, Kater Murr, Klein Zaches, etc.

PAGE 14.

1. **Kropfleute,** scrofulous people, or persons affected with a goitre.

2. **Franziskanerglocke,** the bell of the Franciscan convent. Franciscans, an order of monks founded by Saint Francis of Assisi (1182–1226).

PAGE 15.

1. **Schwadronieren,** to brag.

2. **Handlungsbefliſſener,** a commercial traveler.

PAGE 17.

1. **Nichts weniger als gefährlich,** cf. page 3, note 1.

2. **Delinquententracht,** prison garb.

3. **Bei Leibe,** on your life!

PAGE 18.

1. **Lafayette.** An allusion to Lafayette's visit in America and his enthusiastic reception.

2. **Glückauf,** good luck,—the usual greeting of the German miners.

PAGE 19.

1. **Cicerone,** from the Italian "cicerone," and the Latin Cicero, the great Roman orator. Cicerone means a guide, an interpreter.

Digitized by Google

2. **Pudelhündische Natur**, a character German to the core, that is, submissive and faithful, like a poodle. This expression is used by Heine as a reproach to his countrymen for their tame submission to the tyranny of their petty sovereigns and the pretensions of the governing class.

3. **Redensartlichkeit**, fine phrases in addresses; this refers to the current expressions of loyalty.

4. **Sich von dem getreuen Eckart und dem bösen Burgund**, a popular legend related by Tieck.

PAGE 20.

1. **Goslar**, an old town of about 10,000 inhabitants, founded about the year 920 by Henry the Fowler. It contains many interesting antiquities. Goslar is situated on the Gose, at the foot of the Harz.

2. **Unmittelbarkeit** is a philosophical expression by which is meant the direct, immediate perception of the nature of things, without the interposition of any means or expedient; it might be translated "immediateness."

PAGE 21.

1. **Schippe**, more commonly Schüppe or Schaufel, shovel.

PAGE 22.

1. **Adalbert von Chamisso** (or more exactly Louis Charles Adélaïde de Chamisso de Boncourt), naturalist, poet and prose writer, born 1781 at Boncourt (Champagne, France), emigrated in 1790 to Germany with his parents and died 1838. His fantastic tale of Peter Schlemihl was written in 1814.

PAGE 24.

1. **Schützenhof**, or Schützenfest, shooting match. A „Schütze" is a participant in a shooting match, which is generally held on Whitsunday (Pfingsten). The successful competitor, who brings down the bird is called king (Schützenkönig), and selects a queen and a court. Balls and other festivities accompany the match.

Digitized by Google

PAGE 25.

1. **Lukas Cranach**, a celebrated German painter (1472–1553).

PAGE 26.

1. **Quis? quid? ubi?** etc. Who? what? where? by what means? why? how? when? An old and well known Latin hexameter found in the treatises on rhetoric, to show the way in which the circumstances of any given subject may be evolved and developed.

2. **Batavia**, capital of the Dutch colony Java in the East Indies.

3. **Quedlinburg**, an old Saxon town not far from Goslar.

PAGE 28.

1. **Rammelsberg**, a mountain near Goslar, where important mines are worked.

2. **Spießbürger**, a citizen with a spear; here, a Philistine, a narrow-minded man.

PAGE 29.

1. **Paulus**, Heinrich Eberhard Gottlob (1761–1857), a Protestant theologian and philosopher.

Gurlitt, Johannes Gottfried (1754–1827), a professor of Oriental Languages.

Krug, Wilhelm Traugott (1770–1842), a professor of philosophy in Leipsic, and author of a system of transcendental synthetism which considers Being and Knowing as one.

Eichhorn, Karl Friedrich (1781–1854), a professor of German Law in the University of Berlin.

Bouterwek, Friedrich (1766–1828), a philosopher and æsthetician, and Professor of Philosophy in the University of Göttingen.

Wegscheider, Julius August Ludwig (1771-1849), a rationalistic Protestant theologian, and a professor in the University of Halle.

Digitized by Google

PAGE 30.

1. **Der Oeſtreichiſche Beobachter,** "The Austrian Observer," a very conservative newspaper; the official organ of the Austrian government under the administration of Prince Metternich, until 1848.

2. **Dr. Saul Aſcher** (1767–1822), a philosophical writer and disciple of Kant.

PAGE 31.

1. **Renommieren** (French), to vaunt, to brag.

2. **Varnhagen von Enſe** (1785–1858), an eminent German writer, and a friend of Heine.

PAGE 33.

1. **Phänomena und Noumena** (Greek). In Kant's Philosophy **Phänomena** are things as we see them, and **Noumena,** things as they are in their own essence.

PAGE 34.

1. **Wampiges,** or wammiges, bloated.

2. **Seine Wenigkeit,** himself, literally his smallness, an expression of humility sometimes used in speaking of oneself. „Meine Wenigkeit."

PAGE 41.

1. **Brocken,** also called Blocksberg, the highest of the Harz mountains. The witches are supposed to hold their festivals on the Brocken. Goethe adopted the popular tradition and incorporated it in his Faust.

2. **Déjeuner dinatoire** (French), an ample second breakfast taken about noon, which might be considered as taking the place of a regular dinner. The expression is used ironically.

3. **Kammermuſici,** plural of Kammermuſicus. *Musicus,* Latin for Muſiker. Kammermuſik, chambermusic, so called in contradistinction to the more severe forms of church-music, because it was mostly executed in the rooms of the princes.

Digitized by Google

PAGE 43.

1. **Genovefa und Schmerzenreich.** Genovefa (or Genoveva) of Brabant, wife of the count palatine Siegfried about the year 730, was accused of being unfaithful by the majordomo Golo, during his master's absence. She was sentenced to death and set free by the men who had been ordered to kill her. She dwelt six years in a cave of the forest of Ardenne, eating berries and roots, while a wild doe nursed her little son, Schmerzenreich (rich in grief), who had been born in the wilderness. Her husband recognized her innocence, after his return, found her while hunting and brought her home again. Her adventures are related in a well known, popular book, and were treated by the poet Tieck, and the dramatists Raupach and Hebbel.

PAGE 44.

1. **Walpurgisnacht,** the night before May 1st, when the witches are supposed to hold one of their great festivals on the Brocken. (See page 41, note 1.) This night was the one during which the Druids celebrated their pagan rites on high mountains. Walpurgis is the name of the patron saint of the day and has nothing in common with these revelries.

2. **Moritz Retzsch** (1779–1857), a painter and professor in the „Kunstakademie" of Dresden. His 26 full-page illustrations to Goethe's Faust are renowned.

3. **„Ratcliff" und „Almansor,"** two tragedies of Heine, which did not succeed.

PAGE 45.

1. **Parterre** (French), ground floor.

PAGE 46.

1. **Prosit** (Latin), "may it be well." An expression used before drinking people's health, or when they sneeze. Transfer it into English without translating.

Digitized by Google

PAGE 47.

1. **Philiströſe,** like a Philistine. (See page 2, note 22.)

2. **Burſchikoſen.** In the language of the German students, burſchikos is the equivalent of flott, lebhaft; that is, jolly, lively, like a student.

PAGE 48.

1. **Docentenmiene.** Docent (from the Latin), a teacher, an instructor. It is generally applied to the instructors in German Universities who have no official salary, and depend on the fees paid by students who choose to follow their course.

2. **Schierke** and **Elend,** names of two villages at the foot of the Brocken; they are mentioned in the Brocken scene of Goethe's Faust.

PAGE 49.

1. **Codex palimpſeſtus** (Latin), a manuscript which has been written upon twice, the first writing having been erased. Valuable discoveries of ancient texts have resulted from the possibility of reading the erased words.

2. **Fenice,** celebrated theatre in Venice.

3. **Wagenſeil, Johann Chriſtoph,** published in 1697 the „Buch der Meiſterſinger holdſeligen Kunſt."

4. **Sankt Sebaldus,** patron saint of Nürnberg, where the „Meiſterſinger" flourished during the Middle Ages.

PAGE 50.

1. **Paleſtrina** (1514-1594), a celebrated reformer of Church music. He is the author of the "Missa papæ Marcelli," and a "Stabat Mater."

2. **Eliſe von Hohenhauſen** (1789-1857), a translator of some of Byron's poems. Heine had made her acquaintance through Varnhagen von Enſe. (See page 31, note 2.)

Digitized by Google

PAGE 51.

1. **Die Bären.** Einen Bären anbinden is a slang expression meaning to hoax, or to obtain money or credit from a person.

2. **Nun wurden Witze gerissen.** Witze reißen, to make jokes.

PAGE 52.

1. **Burschenschafter.** Student belonging to the Burschenschaft, a political association of the time. Students suspected of belonging to it were often called to Berlin for explanation, which they called "Purification." If convicted, they were very harshly dealt with and often sent to state-prison.

2. **Wisotzki,** well-known restaurant at that time in Berlin.

3. **Nan so dnhu,** (Berlin dialect) for nur so thun, "only pretend."

4. **Intendanz,** direction of the theatre. *Intendant* is the usual name of the director who is generally appointed by the king, prince or the governing powers.

5. **Kriegsräthin,** wife of the councillor of war; she would now be called „Frau Kriegsrath."

6. **Professor Lichtenstein,** a well-known naturalist, and founder of the Berlin Zoölogical Garden.

7. **Die Macht der Verhältnisse,** a drama by Ludwig Robert (1778-1832).

8. **Die Ahnfrau,** a drama by Franz Grillparzer (1791–1872).

PAGE 53.

1. **Wurm, Christian Friedrich** (1803–1859), a son of the great astronomer and mathematician, professor at the Gymnasium of Hamburg, and author of works on literature, history, political economy, and international law. He was one of the most bitter and passionate critics of Heine.

2. **Spontinis Janitscharenoper.** The term Janitscharenmusik, properly Janissary music, Turkish music, was used to denote noisy,

Digitized by Google

barbarous music. Spontini, Gasparo Luigi Pacifico (1774–1851), author of several operas, the best of which are "La Vestale" and "Agnes von Hohenstaufen." Spontini settled in 1803 at Paris, and was called to Berlin in 1820 by Frederick William III. The German critics bitterly abused Spontini, whose violent and imperious conduct caused his dismissal in 1842.

3. **Hoguet,** a ballet dancer.

4. **Buchholz, Paul Ferdinand Friedrich** (1768-1843), the author of many historical and political works.

5. **Tanztouren,** whirlings, pirouettes.

PAGE 54.

1. **Apis,** an Egyptian god.

2. **Lemiere,** a dancer. **Entrechats** (French), capers. **Röhnisch,** a dancer.

3. **Lederkramverfertiger,** a candymaker. Here a "taffy-giver."

4. **Miguel de Cervantes Saavedra** (1547-1616), a Spanish poet, author of Don Quixote.

5. **Greifswalder.** Greifswald is a university town in the province of Pomerania, Prussia.

6. **Stange,** here "a very high glass."

PAGE 55.

1. **Blücher,** a celebrated Prussian general who commanded in the "War of Liberation" against Napoleon I.

2. **Hermann,** the German commander who defeated the Roman Varus, in the Teutoburger forest, 9 A. D. He is celebrated by the poets as the founder of German independence.

3. **Smolieren,** or ſchmolieren, to drink Schmollis, that is, fraternity. A German student expression.

4. **Landesvater,** a popular student song beginning:

Alles ſchweige, — Jeder neige —
Ernſten Tönen nun ſein Ohr.

Digitized by Google

5. **Wilhelm Müller** (1794-1827), **Friedrich Rückert** (1789-1866), **Ludwig Uhland** (1787-1862), authors of popular German songs and ballads.

6. **Albert Methfeſſel** (1785-1869) a composer of music. He wrote the music of the Commersbuch, and the Studentenlieder, which remain popular to this day.

7. **Ernſt Moritz Arndt** (1769–1860), a well-known German patriot and poet.

PAGE 56.

1. **Fiſtulieren,** to sing falsetto.

2. **Schuld** (Guilt) is the title of a tragedy by Adolph Müllner (1774-1829).

3. **Docieren,** to teach, to lecture.

4. **Mecklenburger.** There are two grand-dukedoms of that name, Mecklenburg-Schwerin and Mecklenburg-Strelitz, both in the north of Germany.

PAGE 59.

1. **Malheur** (French) **anrichten,** to be the cause of some misfortune.

2. **Lex Falcidia,** a Roman law to be found in the Pandects.

3. **Eduard Gans** (1797–1839), Professor of Law in the University of Berlin, and author of „Das Erbrecht in welthiſtoriſcher Entwickelung."

4. **Servius Aſinius Göſchenus,** for J. F. L. Göschen (1778–1837), Prorector of the University of Göttingen when Heine graduated. He edited the Corpus Juris Antejustineanei. Servius seems to mean servile, and Asinius asinine.

5. **Marcus Tullius Elverſus, als Prima Donna legataria.** Christian Friedrich Elvers, a Göttingen professor of law.

Marcus Tullius. An allusion to Marcus Tullius Cicero, the Roman orator.

Prima Donna (Italian), first singer.

Digitized by Google

Legataria (Latin), that which refers to the law of heredity.

6. **Bravourarie,** in Italian, Aria di bravura, a song requiring great spirit and volubility of execution.

Quicunque civis romanus (Latin), "Whosoever is a Roman citizen."

7. **Referendar** is the term used in Germany to designate young lawyers who have graduated from a university and are gaining practical information by serving a term as employees of a court, before being admitted to the bar.

8. **Cum omni causa** (Latin), With all manner of things.

PAGE 60.

1. **Bülbül,** the Persian name of the nightingale.

2. **Kameel** (student slang), a stupid person.

PAGE 61.

1. **Sir William Congreve** (1772–1828), an English general, in ventor of the incendiary rockets which are called by his name. Congreveſchen Blicken, incendiary glances.

2. **Der Prinz von Pallagonia,** often named by Goethe in his Italian Journey. He filled his palace and his garden, situated in Sicilia, with tasteless statues and ornaments. See Italian Journey, April, 1787.

3. **Acciſeeinnehmer,** excise tax collector.

4. **Comptoirjünglinge,** young counting-house clerk.

5. **Turngemeinplätzen,** commonplaces, platitudes current in the Turner or Gymnastic societies, which were a center of liberal propagandisms in Germany.

6. **Johannes Hagel,** or **Jankagel,** a common person.

7. **Benebelt** has the two meanings "caught in a fog," and "tipsy."

8. **Karl Gottlob Samuel Heun,** who wrote novels under the name of **H. Clauren,** (1771–1854). His ill-written, sensual, and sensational

Digitized by Google

novels had their day of celebrity, but would hardly be remembered except for some satirical mention like Hauff's in „Der Mann im Monde."

PAGE 63.

1. **Theophraſt,** Philippus Aureolus Theophrastus Paracelsus de Hohenheim (1493–1541), surnamed Bombastus. While looking for impossibilities he chanced upon some valuable discoveries. Complete editions of his works were published in Basle, 1589; Strassburg, 1616–18; and Geneva, 1658.

2. **Convenienzſtimmung,** the suitable state of mind.

3. **Honorieren,** to fee, to tip.

4. **Iſſenburg,** a small place near the river Ilse.

PAGE 64.

1. **Über Hals und Kopf,** helter-skelter.

2. **Die öſtreichiſche Landwehr.** The Austrian militia had the reputation of being exceedingly slow.

PAGE 66.

1. **Kaiſer Heinrich,** Emperor Henry the Fowler. See page 20, note 1.

PAGE 67.

1. **Unſer ſeliger Vetter,** an allusion to Tyll Eulenspiegel, a famous wag, who was buried in Mölln near Lübeck, about 1350 A. D.

PAGE 68.

1. **Wohlgeb.,** abbreviation for Wohlgeboren, which is used after names, somewhat like the English, Esquire.

2. **Abkonterfeit,** portrayed.

PAGE 69.

1. **Welſchland,** here Italy.

Digitized by Google

PAGE 70.

1. **Sartorius** (1765–1828), a professor of history in the University of Göttingen, and author of a History of the Hanseatic League.

PAGE 71.

1. **Bode**, a small river.

2. **Rübeland**, a small village on the **Bode**, with several furnaces.

3. **Selke**, a small river.

4. **Paris**, the beautiful shepherd who decided the contest of beauty between the three goddesses, Juno, Minerva and Venus, in favor of the last.

PAGE 72.

1. **Vierländerinnen.** The „Vierländer," a region situated south of Hamburg, is fertile in fruit and flowers. The girls of that region, called „Vierländerinnen," come to Hamburg in picturesque national garb to sell the produce of their land.

2. **Agnes**, one of the names under which Heine sang his cousin Amalie Heine, daughter of Salomon Heine, a Hamburg banker. Heine and "Molly" became engaged in 1815, but the girl soon forgot her poor relative and married a wealthy man by the name of Friedlander. The poet never forgot his love, and it is to his disappointment that we owe many of his most beautiful verses.

PAGE 74.

1. **Sadenschwengel**, counter-jumper.

Digitized by Google

GERMAN.

Short German Grammar for Colleges and

High Schools. By E. S. SHELDON, Assistant Professor of Romance Philology, Harvard University. Cloth. 109 pages. Price by mail, 65 cents. Introduction price, 60 cents.

THIS book is intended for students who wish to learn as rapidly as possible to read German, and who need an elementary book giving grammar enough for this purpose.

Some of its characteristic features are: —

1. Its brevity. Many details have been omitted which can be best learned by practice in reading and writing.

2. The Declension of Adjectives is represented in a brief and clear form.

3. The sections on Composition and Derivation of Words give, briefly, information which greatly facilitates reading. They should be fixed in the mind by practice in reading at sight.

4. In the treatment of the Arrangement of Words, the rules are given gradually, as occasion demands, and afterwards a summary is given, for convenient reference.

5. In the English-German Vocabulary the gender and the declension of the German nouns are given.

Irving J. Manatt, *Chancellor of Neb. State Univ.:* I can say, after going over every page of it carefully in the classroom, that it is admirably adapted to use as an elementary or first course grammar.

Wm. H. Rosenstengel, *Prof. of German, Univ. of Wis.:* We would suggest to the high schools fitting for this University the use of Sheldon's Short German Grammar. We finished this book in eight weeks. High schools can easily finish it in two terms with one recitation a day.

W. H. van der Smissen, *Univ. of Toronto:* I can speak of it in terms of the highest praise.

W. H. Fraser, *Prof. in Toronto Univ. Upper Canada Coll., Toronto:* For those who do not wish to learn to speak the language this book is a positive boon.

Chas. B. Wilson, *Instructor in German, Cornell Univ.:* For brevity, clearness, and completeness, it is the best that has come to my notice. It is admirably adapted to students who have already acquired, by the study of foreign languages, some knowledge of terminology and grammatical rules, and who wish to begin reading as soon as possible.

W. H. Appleton, *Prof. of Modern Langs., Swarthmore Coll.:* It has very great merits, and is admirably adapted for the purpose designed.

Digitized by Google

Joynes-Meissner German Grammar.

A German Grammar for schools and colleges, based on the Public School German Grammar of Professor A. L. Meissner, of Queen's College, Belfast. By EDWARD S. JOYNES, Prof. of Mod. Langs., S. C. College. Half leather. 390 pages. Price by mail, $1.25. Introduction price, $1.12.

THIS book aims to supply a want not heretofore met — of a German grammar at once sufficiently elementary and progressive for the beginner, and sufficiently systematic and complete for the advanced scholar, yet within reasonable limits of size and price.

The special circular on the book furnishes ample evidence that it has taken its place in the very front rank of grammars intended for class-room use. From the many letters received and printed in the special circular, we quote the following. Please note the strong words from those who have used the book.

Calvin Thomas, *Prof. of German, Mich. Univ.:* As a working grammar for the class-room, I know of nothing which appears to me quite as good.

H. H. Boyesen, *Prof. of Modern Languages, Columbia Coll., N. Y.:* I find it a good and conscientious piece of work, and well adapted to college use.

Franklin Carter, *Pres. of Williams Coll.:* I am quite ready to speak well of it. It has neither too much nor too little for the working grammar of a college class.

Carla Wenckebach, *Prof. of German, Wellesley Coll.:* The best book of its kind. It gives all necessary grammatical information in a well-arranged system and in a clear and concise form; it is happy in illustration and practical in its exercises. I trust it will have the extended use it so richly deserves.

Sylvester Primer, *Dept. of Modern Languages, University of Texas, Austin:* I have used it and can give it my hearty recommendation as the very best text-book for acquiring a practical knowledge of German. It will prove the best German grammar either in America or Europe.

Schele De Vere, *Prof. of Modern Languages, Univ. of Virginia:* I expressed my very favorable opinion of it in strong terms. I prefer it to any other.

C. W. Pearson, *Prof. of German, North-western Univ., Ill.:* We put it down among the requirements for admission.

Casimir Zdanowicz, *Prof. of German, Vanderbilt Univ.:* I am now using it, and find it the best practical working grammar published in this country.

J. A. Harrison, *Prof. of Mod. Langs., Washington and Lee Univ., Va.:* It fullfils more thoroughly than any other, the demands for a complete, working, practical introduction to the study of German.

D. Collin Wells, *Teacher of German, Phillips Acad., Andover:* I am exceedingly pleased with it. We use it.

Oscar Faulhaber, *Teacher of German, Phillips Acad., Exeter:* It is in my opinion a decided success.

Mills Whittlesey, *Master of Modern Languages, Lawrenceville School, N. J.:* Superior to any other similar work designed for the class-room.

Digitized by Google

A German Reader for Beginners in School or College.

By EDWARD S. JOYNES, Professor of Modern Languages in the University of South Carolina. Half leather. 282 pages. Price by mail, $1.00. Introduction price, 90 cents.

THE most valuable qualities of this popular Reader are: —

(1) It begins *very simply*, and is steadily *progressive*. (2) The selections are of general interest to *all* readers, and are of the highest order in literary merit. (3) It is *representative* in character, including some *Roman type* (35 pages out of 150), *Schrift*, and *new* and *old* orthography. (4) The notes are thoroughly *helpful*, and are suggestive and stimulating, as well as explanatory. (5) The vocabulary exhibits the *formal relation* of German words clearly to the eye: *i.e.* derivation, composition, etc., teaching the beginner to group words by form and meaning. (6) The brief appendixes include a unique list of Irregular Verbs, summary view of Accent, the Declension of Nouns, and the Order of Words, and of German and English cognates.

Space permits only a brief selection from the many commendations received. A detailed pamphlet will be sent on application.

Calvin Thomas, *Prof. of German, Univ. of Mich.:* The best Reader there is in the market. All three of my assistants will use it.

O. Seidensticker, *Prof. of German, Univ. of Pa.:* A superior book, excellently adapted for the object intended; prepared with great care and judgment.

H. S. White, *Prof. of German, Cornell Univ.:* It matches well the Grammar. The two books have their place well defined and will do a good work.

Waller Deering, *Prof. of German, Vanderbilt Univ.:* An admirable book for the purpose the author has in view, viz., to "smooth the way into German" for *beginners*.

A. W. Spanhoofd, *Teacher in St. Paul's School, Concord, N. H.:* The Reader pleases me extraordinarily; I shall make use of it here in my classes.

W. H. Van der Smissen, *Prof. of German, Univ. of Toronto:* A most admirable book. I am particularly pleased with the gradation in difficulty and with German script.

F. E. Rice, *Inst. in German, Ill. Normal School, Dixon, Ill.:* We have used Joynes' German Reader for two terms and like it very much. We are satisfied that we have introduced the best text.

Fred. Leop. Schoenle, *Teacher of German, High School, Louisville, Ky.:* It is exactly the kind of class-book I have been looking for, ever since I began teaching German to *American* pupils.

C. F. Kroeh, *Prof. of Mod. Langs., Stevens Ins., Hoboken, N. J.:* Students will find in it excellent judgment and mature scholarship.

Hermann Schonfeld, *Teacher of German, Swain Free School, New Bedford, Mass.:* It could not be better arranged and annotated. Of its many merits, the principal one is its excellent gradation.

Digitized by Google

Goethe's Meisterwerke.

For School and Home. Edited by Dr. WILHELM BERNHARDT, of the Washington (D. C.) Central High School. Cloth. Octavo. 287 pages. Introduction price, $1.50. Price by mail, $1.65.

THIS volume attempts to supply a desideratum long felt in this country by students who are not in position to devote themselves to a thorough study of the complete works of Goethe. It contains the most attractive and most generally interesting portions of Goethe's poetical and prose writings. These selections do not consist in detached poems or in short and disconnected extracts, as such would convey a very imperfect idea of the general character of the works, but in specimens complete in themselves and large enough to make the student find the flower of every faculty which that mightiest genius of his time has developed. The information contained in the omitted passages has been supplied by brief statements in German, placed at the beginning of each chapter. In addition to a sketch of the life of Goethe, the volume contains:

(1) The literary history of each one of the poetical and prose specimens.

(2) Full information on the sources of which Goethe made use.

(3) Copious notes pointing out the characteristic beauty of the selections with regard to style and poetical construction.

(4) The opinions of acknowledged English and American critics.

(5) Help-notes for word translation, chiefly suggestive in their nature.

The plan of the book has been subjected to a practical test, so that the volume in its present shape is the outcome of continued experience in the class-room. It is intended for students in high schools and colleges, and for all those students who have mastered a German grammar and an elementary reader.

H. H. Boyesen, *Prof. Germanic Languages and Literatures, Columbia Coll., New York:* **A very ably edited and serviceable book which I shall take pleasure in introducing before long as a text-book in my classes. It contains an excellent selection of Goethe's most representative writings, and valuable critical and biographical notes.**

H. Collitz, *Prof. of German, Bryn Mawr College, Pa.:* Ich finde, dass die *"Einführung in Goethe's Meisterwerke"* seinen Zweck in trefflicher Weise erfüllt. *(Jan. 24, 1892.)*

Digitized by Google

Freytag's Die Journalisten.

Authorized edition. Edited, with biographical sketch and commentary, by WALTER D. TOY, Professor of Modern Languages, University of North Carolina. 168 pages. Cloth. Mailing price, 55 cents. Introduction price, 50 cents; paper, 30 cents.

THIS is one of the most popular modern society dramas ever represented on the German stage. It is perfectly natural and healthful in tone, abounds in striking situations, and faithfully depicts several important types of German character.

In the notes, the editor's purpose has been not merely to suggest translations of difficult passages, but chiefly to explain striking grammatical points and to illustrate what he conceives to be the general principles of correct translation.

Ed. S. Joynes, *Prof. of Mod. Langs., S. C. Univ.:* The work is able, learned and modest — just such as I should have expected from the editor's training and scholarship.

Edward F. Norton, *Prof. of Mod. Langs., Olivet Coll., Mich.:* All German students will rejoice to have such portions of German literature as "Die Journalisten" come out in such a charming volume. The clearness of the text, the judicious arrangement of notes, and the general appearance makes it very desirable.

W. L. Pearson, *Prof. of German, Penn Coll., Oskaloosa, Ia.:* A delightful drama and unusually well edited. I hope to substitute this book for some work already in the catalogue for this year.

Stifter's Das Haidedorf.

Edited by OTTO HELLER, Instructor in German in Mass. Institute of Technology. 54 pages. Paper. Price, 20 cents.

IF any prose writer may be called a poet, none is more worthy of that name than Stifter. And, unless it be a requirement that to be ranked as a classic a writer must have been dead for many years, Stifter is entitled to an honorable place among the classic writers of Germany. Not all that he has written bears the stamp of beauty and genius, but at his best he is truly great, and of his best we have a great deal. The beautiful prose-idyl here published is from the "Studien."

Miss Susan C. Lougee, *Teacher of German, Roxbury High School, Boston:* It seems to me exactly fitted to the wants of my pupils.

The Critic, *New York:* A charming story, carefully annotated. It will be an acceptable reading book for German classes.

The Morning Star, *Boston, Mass.:* The notes are concise and to the point.

Digitized by Google

Der Fluch der Schönheit.

Novelle von W. H. RIEHL. Edited, with introduction and notes, by CALVIN THOMAS, Professor of Germanic Languages and Literatures in the University of Michigan. Paper. 84 pages. Introduction price, 25 cents. Price by mail, 30 cents.

THIS historical novelette, recommended by the committee of the New England Association of College and Preparatory Schools as reading matter in a course in German for advanced entrance to college, "is a combination of the love-story, the character study, the tale of adventure and the fable with a moral. The merit of it consists, to no small degree, in the literary skill with which these four aspects of the study are held in equipoise." As a work of art and as a vivid glimpse into a marked period of German history, it furnishes excellent reading matter. It is suitable for pupils who have studied German at least one year in school, or for college students at an earlier date.

Selections from Heine's Poems.

Edited, with an introduction and notes, by HORATIO S. WHITE, Professor of the German Language and Literature in Cornell University. Cloth. 232 pages. Introduction price, 75 cts. Price by mail, 85 cts.

THIS volume embraces selections, not only from the more familiar "Buch der Lieder," but also from Heine's later and posthumous poems, an examination of which is essential to complete the picture of his matured genius.

The notes deal with the metrical and linguistic peculiarities of the verse, and trace the connection between Heine's life and times and his poetical productions. A short bibliography of works relating to Heine is appended.

H. H. Boyesen, *Professor of Germanic Language and Literature, Columbia College, New York City:* Professor White's Heine is a most attractive text-book. I have examined it with much pleasure. (*Oct.* 6, 1890.)

Henry Johnson, *Prof. of Modern Languages, Bowdoin College:* It is by far the best introduction to the poems that I know anything about. (*Oct.* 13, 1890.)

Julius E. Olson, *Instructor in German, University of Wisconsin:* The selections are good; the comments and explanatory notes are exceedingly valuable and instructive. (*Nov.* 18, 1890.)

Sylvester Primer, *Prof. of German, Colorado College:* The selections are judicious and the notes just what they should be. I am delighted with the book. (*Jan.* 18, 1891.)

Digitized by Google

German Texts.

Joynes-Meissner Grammar.
Joynes' Shorter Grammar. (Part I. of the above.)
Harris's German Lessons.
Harris's German Composition.
Sheldon's Short Grammar.
Babbitt's German at Sight.
Faulhaber's One Year Course.
Meissner's German Conversation.
Heath's German Dictionary.
Heath's Ger.-Eng. Dictionary. (Part I. of the above.)
Joynes' German Reader.
Deutsch's Colloquial Reader.
Boisen's Prose Reader.
Grimm's Märchen and Schiller's Der Taucher.
Leander's Träumereien.
Storm's Immensee.
Andersen's Bilderbuch ohne Bilder.
Andersen's Märchen.
Heyse's L' Arrabbiata.
Von Hillern's Höher als die Kirche.
Hauff's Der Zwerg Nase.
Ali Baba.
Onkel und Nichte.
Hauff's Das kalte Herz.
Novelletten-Bibliothek. Vol. I. and Vol. II.
Hoffmann's Historische Erzählungen.
Stifter's Das Haidedorf.
Meyer's Gustav Adolph's Page.
Chamisso's Peter Schlemihl.
Jensen's Die braune Erica.
Riehl's Der Fluch der Schönheit.
François' Phosphorus Hollunder.
Freytag's Die Journalisten.
Freytag's Aus dem Staat Friedrichs des Grossen.
Holberg's Niels Klimm.
Eichendorff's Taugenichts.
Lessing's Minna von Barnhelm.
Schiller's Der Taucher.
Schiller's Neffe als Onkel.
Schiller's Jungfrau von Orleans.
Schiller's Der Geisterseher, Part I.
Schiller's Ballads.
Goethe's Dichtung und Wahrheit Books I.–IV.
Goethe's Sesenheim.
Goethe's Meisterwerke.
Goethe's Hermann und Dorothea.
Goethe's Torquato Tasso.
Goethe's Faust, Part I.
Heine's Die Harzreise.
Heine's Poems.
Gore's German Science Reader.
Hodges' Scientific German.
Wenckebach's Deutsche Literaturgeschichte. Vol. I., with *Musterstücke.*
Wenckebach's Deutsche Literatur e-schichte. Vol. II.
Wenckebach's Meisterwerke des Mittelalters.

Many other texts in preparation.

D. C. HEATH & CO., Publishers,

BOSTON, NEW YORK, AND CHICAGO.

Digitized by Google

French Texts.

Edgren's French Grammar.
Edgren's Grammar, Part I.
Grandgent's Materials for French Composition. Five graded pamphlets.
Kimball's Materials for French Composition.
Storr's Hints on French Syntax, with exercises.
Houghton's French by Reading.
Heath's French Dictionary.
Heath's Fr.-Eng. Dictionary. (Part I. of the above.)
Super's French Reader.
French Fairy Tales.
France's Abeille.
De Musset's Pierre et Camille.
Lamartine's Jeanne d'Arc.
Souvestre's Le Mari de Mme. de Solange.
Souvestre's Un Philosophe sous les Toits.
Souvestre's Les Confessions d'un Ouvrier.
Historiettes Modernes. Vol. I. and Vol. II.
Sandeau's Mlle. de la Seiglière.
Mérimée's Colomba.
De Vigny's Le Cachet Rouge.
De Vigny's La Canne de Jonc.
De Vigny's Cinq Mars.
Victor Hugo's La Chute.
Victor Hugo's Bug Jargal.
Victor Hugo's Hernani.
Trois Contes Choisis par Daudet.
Daudet's La Belle-Nivernaise.
Choix d'Extraits de Daudet.
Sept Grands Auteurs de XIXe Siècle.
Racine's Esther.
French Lyrics.
Corneille's Polyeucte.
Molière's Le Tartuffe.
Molière's Le Médecin Malgré Lui.
Molière's Le Bourgeois Gentilhomme.
Lamartine's Méditations.
Piron's La Métromanie.
Warren's Primer of French Literature.
Histoire de la Littérature Française.
Erckmann-Chatrian's Waterloo.
Sand's La Mare au Diable.
Beaumarchais' Barbier de Séville.
Histoire de la Littérature Française.

SPANISH.

Edgren's Spanish Grammar.
Ybarra's Practical Method.
Cervantes' Don Quixote.

ITALIAN.

Grandgent's Italian Grammar.
Grandgent's Italian Composition.
Testa's L'Oro e l'Orpello.

Very many other texts are in preparation.

D. C. HEATH & CO., Publishers,

BOSTON, NEW YORK AND CHICAGO.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of ~~five cents~~ a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

DUE AUG 30 '48

DUE APR 2 '50

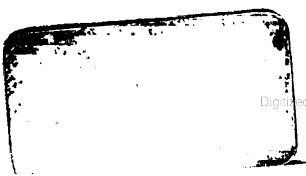
OCT 2 '50

CANCELLED

DEC 1 1972 H

36 DEC 9 H 1972

Digitized by Google



Digitized by Google